

البحث الجامعي

طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية

بمعهد النور الجديد بيطان بربولنجا

إعداد :

محمد حمدان فوزي

رقم القيد : ١٥١٥٠٠٥٨

المشرف :

الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

البحث الجامعي

طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية

بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجا

مقدم لإكمال بعض شروط الإختبار للحصول درجة سرجانا (S-1)

لكلية علوم التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية

إعداد :

محمد حمدان فوزي

رقم القيد : ١٥١٥٠٠٥٨

المشرف :

الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩

## استهلال

من سلك طريقا يلتمس فيه علما سهل الله له به طريقا إلى الجنة  
(رواه مسلم)



## إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى:

أمي ألفتة وأبي أحمد فوزان

وإلى القلوب الطاهرة الرقيقة والنفوس البريئة

إلى أختي الكبيرة نديا ألفتة فوزية

وأخي الصغير محمد رفعة شوقي

وإلى محبي اللغة العربية

## كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

أحمدك اللهم أطيب الحمد وأوفاه، وأشكر لك أصدق الشكر وأخلصو، وأصلي وأسلم على سيد الهداة، خير من نطق وأفص، بأن نفأ عجز، وكان للفحصاء قدوة وللبلغا إنانا.

قدمت كتابة هذا البحث الجامعي بموضوع " طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببطان بربولنجا " لنيل درجة بكالوريوس (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية لكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، فتسرنى أن أقدم جزيل الشكر وعظيم تقدير إلى من قد ساعدني على كلمة هذا البحث وهم:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس الماجستير بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير بوصفه عميد كلية التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير والدكتور أحمد مبلغ الماجستير بوصفهما رئيسة وكاتب قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على دعمهما الروحي حتى يتم إخراج هذا البحث الجامعي بهذه الصرورة.

٤. فضيلة الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير الذي يفضل بإشراف وتقديم الإرشاد النافع والتوجهات المفيدة التي ساعدني إشراف لهذا البحث.

٥. جميع الأساتيد والأستاذات بجامعة مولانا مالك إبراهيم افسمية الحكومية بمالانج

الذي ينور ونروح يولي بعلمهم ورشاداتهم حتى تتم كتابة هذا البحث الجامعي.

٦. جميع الأساتيد والأستاذات في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الحديد الإسلامي

بيطان بربولنجا الذي ينور ونروهم يولي بعلمهم وإرشاداتهم حتى تتم كتابة هذا

البحث الجامعي

٧. وخالص الشكر وجزيل الثناء لجميع إخواني وأخوات الذي قد صاحبني في هذه

الفرصة النبيلة.

مالانج, ٠٢ نوفمبر ٢٠١٩

الباحث

محمد حمدان فوزي

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج



### موافقة المشرف

يقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمه الباحث :

الاسم : محمد حمدان فوزي  
الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٥٨  
عنوان البحث : طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد  
بيطان يبولنجا

وقد نظرنا وأدخلنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لإستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج للعام الدراسي ٢٠١٨ / ٢٠١٩.

مالانج، ٠١ نوفمبر ٢٠١٩

المشرف

الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير

رقم التوظيف: ٣١٠٠٧.١١٩٩٨.٢٠١٩٧٣

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اکتفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : محمد حمدان فوزي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٥٨

عنوان البحث : طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد  
بيطان برولنتجا

وقررت اللجنة بنجاحها على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية, كلية علوم التربية والتعليم, جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٩ / ٢٠٢٠ م. وتتكون لجنة المناقشة من :

١. الأستاذ الدكتور زيد بن سمير الماجستير  
رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٣١٠٠٢
٢. الأستاذ قامي أكيد جوهرى الماجستير  
رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٦٣٩٢٠٠٧١٠١٠٠٠٣
٣. الأستاذ الدكتور محمد عبد الحميد الماجستير  
رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

مالانج، ٢٦ نوفمبر ٢٠١٩

عبد الله بن محمد  
معاون مدير  
قسم علوم التربية والتعليم  
غوس ميمون الماجستير  
رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية علوم التربية والتعليم  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير كاتب قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

قد استعمل قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج البحث الجامعي الذي كتبه الباحث :

الاسم : محمد حمدان فوزي

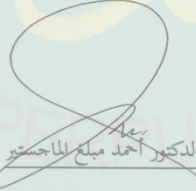
الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٥٨

عنوان البحث : طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد ببيطان برونجتجا

وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا لقسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم للعام الدراسي ٢٠١٩ وتقبل من فائق الإحترام وحزيل الشكر.

مالانج، ٠١ نوفمبر ٢٠١٩

كاتب قسم تعليم اللغة العربية

  
الدكتور أحمد مبلغ الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٣١٠٠٤

### إقرار الباحث

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد حمدان فوزي

الرقم الجامعي : ١٥١٥٠٠٥٨

العنوان : بيطان - برولنجا - جاوى الشرقية

أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضره لتوفير شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان : طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان برولنجا.

حضره وكتبه بنفسه وما شوره من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على مسؤولي قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٠١ نوفمبر ٢٠١٩

صاحب الإقرار  
٢  
محمد حمدان فوزي

الرقم القيد : ١٥١٥٠٠٥٨

## قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



## مواعد الإشراف

الاسم : محمد حمدان فوزي  
 رقم القيد : ١٥١٥٠٠٥٨  
 المشرف : الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير  
 موضوع البحث: طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور  
 الجديد الإسلامي ببطان برولنجا

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٤ مايو ٢٠١٩	الباب الأول-الباب الثالث	h
٢	٩ يونيو ٢٠١٩	الباب الرابع	h
٣	١٤ سبتمبر ٢٠١٩	أدوات البحث	h
٤	١٨ سبتمبر ٢٠١٩	كيفية في الباب الرابع	h
٥	١ أكتوبر ٢٠١٩	إكمال باب الرابع	h
٦	٢٥ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الرابع-الباب الخامس	h
٧	٢٨ أكتوبر ٢٠١٩	الباب الرابع-الباب الخامس	h
٨	٠٤ نوفمبر ٢٠١٩	الباب الأول-الباب الخامس	h

مالانج، ٤ نوفمبر ٢٠١٩ م

كاتب قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور أحمد مبلع الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

## مستخلص البحث

محمد حمدان فوزي، ٢٠١٩، طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببيطان بربولنجا. البحث الجامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: الدكتور محمد عبد الحميد الحاج الماجستير.

كلمة مفتاحية: طريقة، تعليم اللغة العربية.

طريقة التعليم هي الخطة الشاملة التي تساعد المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعلم اللغة العربية. ولهذا أراد الباحث وصف عما الطريقة المستخدمة و كيفية الاستخدام في تعليم اللغة العربية بمعهد نور الجديد الإسلامي ببيطان بربولنجا.

أما الأهداف لهذا البحث الجامعي هي: (١) لوصف الطرائق المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية. (٢) لوصف الطرائق المستخدمة في تعليم التراكيب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد ببيطان بربولنجا.

المدخل المستخدم في هذا البحث هو المدخل الكيفي والمنهج الوصفي. أما أدوات البحث لجمع البيانات هي: الملاحظة، والمقابلة، والوثائق.

وأما نتائج البحث هي: (١) أن في إجراء تعليم مهارة الاستماع يستخدم المعلم هنا الطريقة الانتقائية. وهي طريقة التي تجمع بين طريقة السمع الشفوية والطريقة المباشرة. (٢) الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام هي الطريقة المباشرة (٣) وفي تعليم مهارة القراءة يستخدم المعلم هنا الطريقة الانتقائية التي تجمع بين الطريقة المباشرة (٤) وفي تعليم مهارة الكتابة يستخدم المعلم هنا الطريقة الانتقائية التي تجمع بين الطريقة التدريجية والطريقة المباشرة. أما الطريقة المستخدمة في تعليم التراكيب في هذا المركز هي: (١) وفي تعليم النحو يستخدم المعلم هنا الطريقة القياسية. (٢) وطريقة التعليم المستخدمة في تعليم الصرف هي طريقة الاستقرائية.

## ABSTRACT

**Fauzi, Muhammad Hamdani**, 2019. *Methods of Learning Arabic in the Arabic Language Development Institute of Nurul Jadid Islamic Boarding School Paiton Probolinggo. Undergraduate Thesis. Arabic education departmen. Islamic education teacher training faculty, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.*  
Advisor: Dr. H. M. Abdul Hamid, M.A

---

**Keywords: Method, Learning Arabic.**

The learning method is a comprehensive step that can help teachers to achieve the desired Arabic learning goals. This is why researcher want to describe what methods are used and how they are used in learning Arabic at the Arabic Language Development Institute of Nurul Jadid Islamic Boarding School Paiton Probolinggo.

The purpose of this study are: 1) To describe the methods used in learning Arabic language skills at the Arabic Language Development Institute Nurul Jadid Islamic Boarding School Paiton Probolinggo. 2) describe the methods used in learning the language structure at the Arabic Language Development Institute Nurul Jadid Islamic Boarding School Paiton Probolinggo.

In this study the approach used by researcher is a qualitative approach with descriptive methods. The data collection instruments used were observation, interview and documentation.

The results of the study are as follows: 1) in learning listening skills, the teacher uses the Eclectic method. a method that combines the Audiolingual method and the direct method. 2) The method used to teach speaking skills is a direct method 3) In learning reading skills the teacher uses an eclectic method that combines the reading method with the direct method. 4) In writing skills, the teacher uses an eclectic method which in this case combines the training method with the direct method. While the methods used to teach the structure of Languages (Nahwu and Shorrof) at this Institute are: 1) In teaching Nahwu science, the teacher here uses the qiyasiyah method. 2) The learning method used in learning shorrof science is the Istiqraiyyah method.

## ABSTRAK

**Fauzi, Muhammad Hamdani**, 2019, *Metode –metode Pembelajaran Bahasa Arab Lembaga Pengembangan Bahasa Arab Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo*. Skripsi, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. H. M. Abdul Hamid, M.A.

---

Kata Kunci : Metode, Pembelajaran Bahasa Arab.

Metode pembelajaran merupakan langkah komprehensif yang dapat membantu guru untuk mencapai tujuan pembelajaran bahasa Arab yang diinginkan. Inilah sebabnya mengapa peneliti ingin mendeskripsikan metode apa yang digunakan dan bagaimana penggunaannya dalam pembelajaran bahasa Arab di Lembaga Pengembangan Bahasa Arab Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo.

Tujuan dari penelitian ini adalah: 1) Untuk mendeskripsikan metode yang digunakan dalam pembelajaran keterampilan bahasa Arab di Lembaga Pengembangan Bahasa Arab Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo.. 2) mendeskripsikan metode yang digunakan dalam pembelajaran struktur kebahasaan di Lembaga Pengembangan Bahasa Arab Pondok Pesantren Nurul Jadid Paiton Probolinggo.

Dalam penelitian ini pendekatan yang digunakan oleh Peneliti adalah pendekatan Kualitatif dengan metode Deskriptif. Adapun Instrumen pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara dan dokumentasi.

Hasil penelitian sebagai berikut: 1) dalam pembelajaran keterampilan mendengar, guru menggunakan metode Eklektik . metode yang menggabungkan metode Audiolingual dan metode langsung. 2) Metode yang digunakan untuk mengajarkan keterampilan berbicara adalah metode langsung 3) Dalam pembelajaran keterampilan membaca guru menggunakan metode eklektik yang menggabungkan metode membaca dengan metode langsung. 4) Dalam keterampilan menulis, guru menggunakan metode eklektik yang mana dalam hal ini menggabungkan metode latihan dengan metode langsung. Sedangkan metode yang digunakan untuk mengajarkan struktur Kebahasaan (Nahwu dan Shorrof) di Lembaga ini adalah: 1) Dalam mengajar ilmu Nahwu, guru di sini menggunakan metode *qiyasiyah*. 2) Metode pembelajaran yang digunakan dalam pembelajaran ilmu shorrof adalah metode *Istiqraiyyah*.

## محتويات البحث

أ.	استهلال .....	أ
ب.	إهداء .....	ب
ج.	كلمة الشكر والتقدير .....	ج
د.	موافقة المشرف .....	هـ
هـ.	موافقة لجنة المناقشة .....	و
و.	موافقة كاتب قسم تعليم اللغة العربية .....	ز
ز.	إقرار الباحث .....	ح
ح.	مواعد الإشراف .....	ط
ط.	مستخلص البحث .....	ي
ي.	محتويات البحث .....	م

## الفصل الأول

### مقدمة

أ.	خلفية البحث .....	١
ب.	أسئلة البحث .....	٢
ت.	أهداف البحث .....	٣
ث.	أهمية البحث .....	٣
ج.	حدود البحث .....	٤
ح.	تحديد المصطلحات .....	٤
خ.	الدراسة السابقة .....	٤

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول: تعليم اللغة العربية

- أ. مفهوم تعليم اللغة العربية..... ٩
- ب. تعليم مهارة الاستماع ..... ١١
- ت. تعليم مهارة الكلام..... ١٣
- ث. تعليم مهارة القراءة ..... ١٥
- ج. تعليم مهارة الكتابة..... ١٧
- ح. أهداف تعليم اللغة العربية..... ١٩
- خ. مواد تعليم اللغة العربية ..... ١٩

#### المبحث الثاني: طريقة التعليم

- أ. مفهوم طريقة التعليم..... ٢٠
- ب. أهمية طريقة التعليم ..... ٢١
- ج. اختيار طريقة التعليم..... ٢٢

#### المبحث الثالث: طريقة تعليم المهارات اللغوية

- أ. طريقة تعليم مهارة الاستماع..... ٢٣
- ب. طريقة تعليم مهارة الكلام..... ٢٥
- ت. طريقة تعليم مهارة القراءة ..... ٢٦
- ث. طريقة تعليم مهارة الكتابة..... ٣٠

## المبحث الرابع: طريقة تعليم التراكيب

- أ. طريقة تعليم النحو ..... ٣١
- ب. طريقة تعليم الصرف ..... ٣٢

### الفصل الثالث

#### منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجه ..... ٣٦
- ب. البيانات ومصدرها ..... ٣٦
- ت. أسلوب جمع البيانات ..... ٣٧
- ث. تحليل البيانات ..... ٣٩

### الفصل الرابع

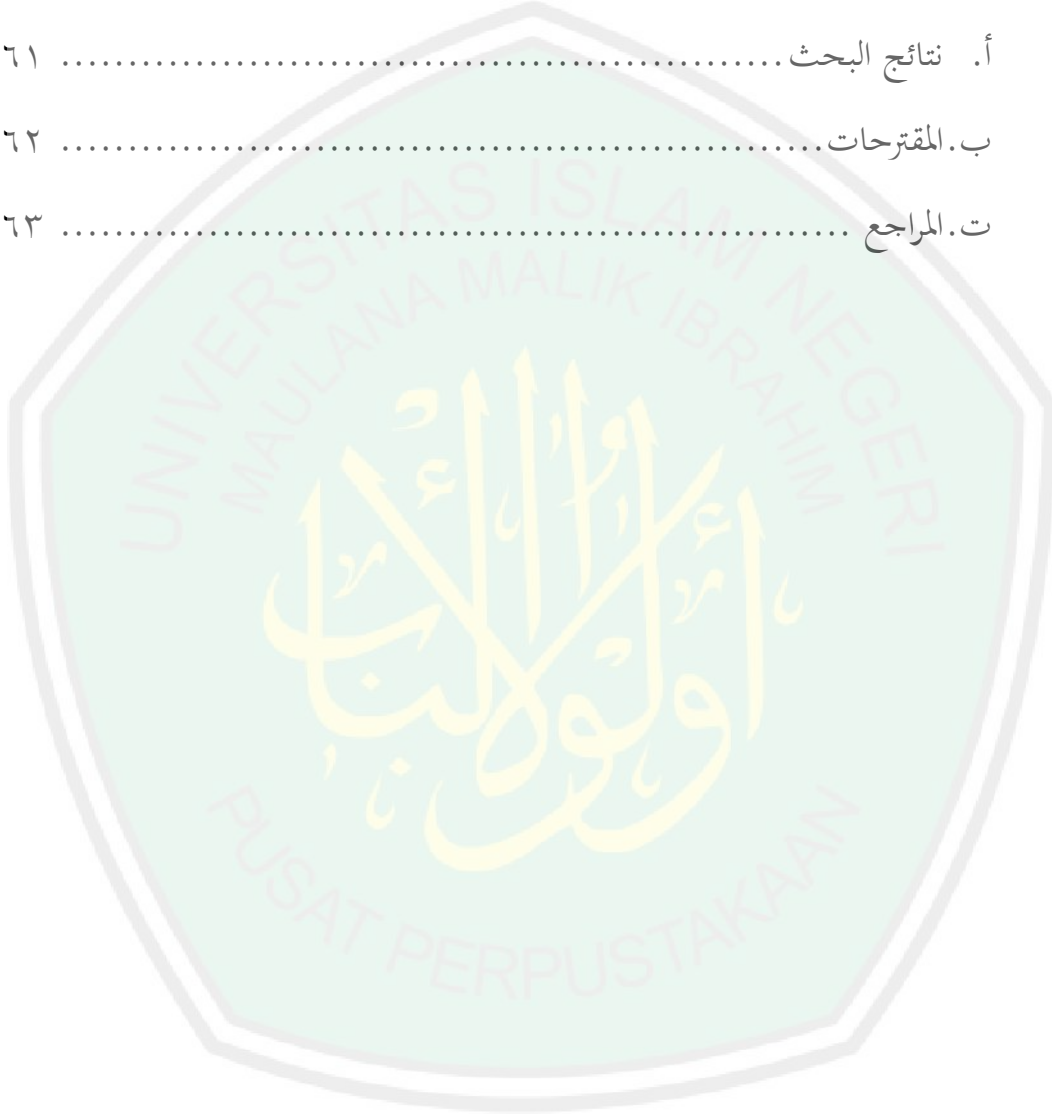
#### عرض البيانات وتحليلها

- أ. المبحث الأول : طريقة المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية ..... ٤١
- ب. طريقة في تعليم مهارة الاستماع ..... ٤٢
- ت. طريقة في تعليم مهارة الكلام ..... ٤٧
- ث. طريقة في تعليم مهارة القراءة ..... ٥١
- ج. طريقة في تعليم مهارة الكتابة ..... ٥٣
- ح. المبحث الثاني : طريقة المستخدمة في تعليم التراكيب ..... ٥٥
- خ. طريقة في تعليم النحو ..... ٥٦
- د. طريقة في تعليم الصرف ..... ٥٨

## الفصل الخامس

### نتائج البحث والمقترحات

٦١	.....	أ. نتائج البحث
٦٢	.....	ب. المقترحات
٦٣	.....	ت. المراجع



## الفصل الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

الطريقة بمعنى السيرة والمذهب المقصود بطريقة التعليم، الخطة الشاملة التي تساعد المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعلم اللغة.<sup>١</sup> فالطريقة تصبح عديمة الجدوي إذا لم تصل بالتلميذ إلى الهدف المنشود والكفاءة التي يمكن المدرس من الوصول بالتلميذ إلى الهدف هي التي تحدد نوع الطريقة فإذا وصلنا إلى الهدف المرسوم بسرعة وبدقة فالطريقة تصبح جيدة، فالطريقة الناجحة أن تكون على أساس علمي من حيث ارتباطها وعلاقتها بالمادة المراد تدريسها والهدف المراد وصول إليه.

فتعليم اللغة العربية هو إعطاء مادة الدرس عن اللغة التي تشتمل على المهارة في الاستماع والكلام والقراءة كذلك الكتابة باستخدام طريقة خاصة والوسائل التعليمية مع التقدير عنها.<sup>٢</sup> كما عرفنا ينقسم تعليم اللغة العربية إلى قسمين وهما تعليم المهارت اللغوية (مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة) وتعليم عناصر اللغة العربية (القواعد، والمفردات، والقواعد). عندما نتحدث عن التعليم فلا بد لنا أن نعد التعليم استعدادا كاملا وطرق التعليم الخاص أيضا كما تشرح في التعبير السابق كي تكون عملية التعليم والتعلم فعالية و ممتعة ولا تمل عملياته فيما يرام. والطريقة هي إحدى من مفتاح النجاح في عملية التعليم والتعلم خاصة في تعليم اللغة.

وأن طريقة التدريس هي مجموعة الأساليب التي يتم بواسطتها تنظيم المجال الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق تربوية معينة. والطريقة بهذا المفهوم الشامل ليست مجردة لتوصيل

<sup>١</sup> إبراهيم مدكور ١٩٧٢، المعجم الوسط، القاهرة م، ص ٦٣٣

<sup>٢</sup> أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، (بامكاسن : ستائن بمكاسن فرس) ص : ١٣

المعرفة، أو إجراءات وأنشطة تدريسية يقوم بها المعلم داخل الفصل وحسب، وإنما هي خطة شاملة يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشود، وتطلب عددا من الخطوات والإجراءات والأساليب والأنشطة في داخل الفصل وخارجه، وربط بطريقة إعداد المنهج، وتأليف الكتاب المقرر، واختبار موضوعاته وتنظيمه، ووسائل التقويم، وتقنيات التعليم، والتوجيهات التي يشمل عليها دليل المعلم.<sup>٣</sup>

ومركز ترقية اللغة العربية يقع في معهد النور الجديد بيطان بربولنجو هو أحد من المراكز والمعاهد الذي تقام فيه عملية تعليم اللغة العربية وبيئتها. وتجري عملية تعليم اللغة العربية في هذا المركز مفصلا إما في مهارات اللغوية و كذلك في عناصرها. بتفصيل هذا تعليم اللغة العربية له طرائق متنوعة المستخدمة في تعليم كل المهارات والعناصر اللغوية. بجانب ذلك، سنجد الطريقة المناسبة والملائمة في تعليم كل المهارات اللغوية. لكل المهارات خصائص تختلف بعضها ببعض التي تؤثر عند اختيار طريقة تعليمها. وبتلك الطريقة المستخدمة والمطبقة الآن قد نال هذا المركز على الإنجازات المحلية و منها فائز الأول متابعا في مسابقة المناظرة العلمية لمدة ثلاث سنوات، و فائز الثاني لمسابقة تقديم القصة، فائز الثاني لمسابقة الإماطة، فائز الثاني لمسابقة غناء العربي، فائز الأول لمسابقة قراءة الكتاب، وفائز الأول لمسابقة الخطابة، و من هنا أجد نفسي مرغما لأن أكتب هذا البحث عن كيفية نجاح هذا المركز في استعداد لمقابلة المسابقة و عن كيفية طريقة التعليم المستخدمة في هذا المركز حيث سأكتبه بدراسة وصفية عن طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بربولنجو.

<sup>٣</sup> فاطمة، طريقة تعليم مهارة القراءة بالكتاب المدرسي "اللغة العربية" لفتح الباري والأحرين في المدرسة الرقاعي الدينية كوندانجلغي مالانج.

(البحث الجامعي)، ص : ٣

## ب. أسئلة البحث

استنادا على خلفية البحث التي سبق بيانها، فقدم الباحث أسئلة البحث هي:

١. ما الطرائق المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو؟

٢. ما الطرائق المستخدمة في تعليم القواعد في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو؟

## ج. أهداف البحث

١. لوصف الطرائق المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو.

٢. لوصف الطرائق المستخدمة في تعليم القواعد في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو.

## د. أهمية البحث

١. من ناحية النظرية :

أ. أن تكون نتيجة هذا البحث إسهاما في مجال تعليم اللغة العربية خاصة في طريقة تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو.

ب. أن تكون نتيجة هذا البحث أحد مصادر أو أفكار في جميع عملية التعليم، خاصة عن طريقة تعليم اللغة العربية.

٢. من ناحية التطبيقية :

أ. لمعلمي اللغة العربية : يكون هذا البحث معلومة جديدة يمكن استخدامها في توجيه طلابهم أثناء الدراسة في طريقة تعليم اللغة العربية أو يمكن تطبيقها في مكان اخر.

ب. للمركز : يفيد هذا البحث لمركز ترقية اللغة العربية في ارتفاع الجودة عن طريق النشر و التوزيع في طريقة تعليم اللغة العربية إلى المؤسسة التربوية الإسلامية الأخرى.

ج. للجامعة : إعطاء المعلومات و زيادة البيئة اللغوية الفعالة لدى طلبة الجامعة عموماً.

#### هـ. حدود البحث

##### ١. الحدود الموضوعية

حدد الباحث تعليم اللغة العربية في هذا البحث يعني تعليم المهارات اللغوية الأربع (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) وتعليم القواعد (النحو والصرف)

##### ٢. الحدود المكانية

حدد الباحث مكان البحث في مرحلتين هما المرحلة الوسطى والمرحلة العليا في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببطان بربولنجا.

#### و. تحديد المصطلحات

هناك المصطلحات يجب للباحث أن يوضحها لإزالة سوء الفهم واختلاف تفسير القارئ وهي كما يلي :

١. طريقة التعليم : الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، بتحقيق الأهداف

المطلوبة من تعليم اللغة، وهناك كثير من الطرائق التي تعلم بها الأجنبية ولكل طريقة مزايا والعيوب.

#### ز. الدراسات السابقة

١. نيلي كرنيسه، طريقة تعليم اللغة العربية (دراسة وصفية في المدرسة الثانوية الحكومية

غنتغ بايوانجي). ٢٠١٣

- أهداف البحث : لمعرفة الطريقة المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية في المدرسة الثانوية الحكومية الثانية غنتغ بايوانجي، ولمعرفة المشكلات في تعليم المهارات ومحاولات لعلاجها

- منهج البحث : بحث الوصفي ومدخل الكيفي.

- نتائج البحث : (١) كانت طريقة تعليم اللغة العربية المستخدمة بأخذ مزايا كل الطريقة لتعليم المواد المتعلمة، منها : المفردات بطريقة المحفوظات. (٢) المشكلات في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية هي : لم يتعلم الطلاب اللغة العربية من قبل، لم يكن الطلاب كله مسلمين. (٣) وأما محاولات لعلاجها هي : سعي المدرس أن يجعل تعليم اللغة العربية بطريقة مثيرة وممتعة، و سعي المدرس أن يندمج المواد اللغة العربية والمواد الدينية.

و الفرق بين البحث السابق و البحث الذي قام به الباحث فإن البحث السابق يبحث عن طريقة تعليم اللغة العربية ومشكلات تعليمه في المدرسة الثانوية الحكومية غنتغ بايوانجي. أما في هذا البحث عن طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بروبونجو.

٢. نعمة العزة، إجراء تعليم اللغة العربية بمعهد باب الخيرات لاوانج مالانج. (٢٠١٥)

- أهداف البحث : لمعرفة أهداف تعليم المحادثة والمطالعة، ولمعرفة الإجراء تعليم المحادثة والمطالعة بمعهد باب الخيرات لاوانج مالانج.

- منهج البحث : بحث الوصفي بمدخل الكيفي.

- نتائج البحث : (١) إجراء تعليم المحادثة بمعهد باب الخيرات لاوانج مالانج في عملية يبدأ من المقدمة حتى الاختتام يعني من تخطيط تعليم قبل الدخول إلى الفصل. (٢) إجراء تعليم المطالعة في هذا المعهد هي تجري نظاميا لتحقيق كفاءة الطلاب في قراءة النص بقواعد النحوي والصرفي الصحيحة.

والفرق بين البحث السابق و البحث الذي قام به الباحث، البحث السابق يبحث عن إجراءات تعليم اللغة العربية في معهد باب الخيرات لاوانج مالانج. أما في هذا البحث، يبحث الباحث عن طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بربولنجو.

٣. عبد الله فالج، الطرائق المستخدمة لتعليم اللغة العربية بمعهد دار مفاتيح العلوم فودوكاتون باسوروان. ٢٠١٥

- أهداف البحث : (١) لوصف الطرائق المستخدمة لتعليم اللغة العربية بمعهد دار مفاتيح العلوم باسوروان (٢) لوصف الطريقة المسيطرة لتعليم اللغة العربية بمعهد دار مفاتيح العلوم باسوروان.

- منهج البحث : بحث الوصفي بمدخل الكيفي.

- نتائج البحث : (١) الطرائق التي يستخدمها المعلمون في هذا المعهد هي طريقة القواعد والترجمة وطريقة القراءة. (٢) طريقة التعليم المسيطرة في هذا المعهد هي طريقة القواعد والترجمة.

الفرق بين البحث السابق و البحث الذي قام به الباحث فإن البحث السابق يبحث عن طريقة تعليم اللغة العربية ومشكلات تعليمه. وأما في هذا البحث، يبحث الباحث عن طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بربولنجو.

هذا البحث	الدراسات السابقة	الفرق	المتساوي
طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد	نيلي كرنيسه، طريقة تعليم اللغة العربية (دراسة وصفية في المدرسة الثانوية الحكومية غنتغ بايوانجي). ٢٠١٣	مكان البحث، أهداف البحث	طريقة التعليم اللغة العربية، بحث الوصفي بمدخل الكيفي

		<p>نتائج البحث : (١) كانت طريقة تعليم اللغة العربية المستخدمة بأخذ مزايا كل الطريقة لتعليم المواد المتعلمة، منها : المفردات بطريقة المحفوظات. (٢) المشكلات في استخدام طريقة تعليم اللغة العربية هي: لم يتعلم الطلاب اللغة العربية من قبل، لم يكن الطلاب كله مسلمين.</p>	<p>النور الجديد بيطان بربولنجو</p>
<p>بحث الوصفي بمدخل الكيفي</p>	<p>مكان البحث</p>	<p>نعمة العزة، إجراء تعليم اللغة العربية بمعهد باب الخيرات لاوانج مالانج. (٢٠١٥)</p> <p>نتائج البحث : (١) إجراء تعليم المحادثة بمعهد باب الخيرات لاوانج مالانج في عملية يبدأ من المقدمة حتى الاختتام يعني من تخطيط تعليم قبل الدخول إلى الفصل. (٢) إجراء تعليم المطالعة في هذا المعهد هي</p>	

		تجري نظميا لتحقيق كفاءة الطلاب في قراءة النص بقواعد النحوي والصرفي الصحيحة.	
طريقة التعليم اللغة العربية، بحث الوصفي بمدخل الكيفي	مكان البحث	عبد الله فالخ، الطرائق المستخدمة لتعليم اللغة العربية بمعهد دار مفاتيح العلوم فودوكاتون باسوروان. ٢٠١٥ نتائج البحث : (١) الطرائق التي استخدمها المعلمون في هذا المعهد هي طريقة القواعد والترجمة وطريقة القراءة. (٢) طريقة التعليم المسيطرة في هذا المعهد هي طريقة القواعد والترجمة.	

## الفصل الثاني الإطار النظري

### المبحث الاول : تعليم اللغة العربية

#### أ. مفهوم تعليم اللغة العربية

إنّ التعليم عامل من عوامل التربية ويختصر في إيصال المعلومات إلى الذهن بمسائل العلوم والفنون. وعوامله ثلاثة وهي المعلم والمتعلم والمعلومات، والمعلم هو الوسيط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار المعلومات للمتعلم، فعمله يحتوي على دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية خاصة ما يلقي منها على المتعلم حتى يسهل عليه ايصالها.<sup>٤</sup>

وفقا بقول عمر هاملك، التعلم هو مزيج يتألف من عناصر الإنسان والمواد والمعدات والإجراءات التي تتفاعل لتحقيق أهداف التعلم ، والانسان الذي يشترك في نظام التعليم يتكون من الطلاب والمعلمين وغيرهم من الموظفين ، وتشمل المواد ، والكتب والألواح و ما الى ذلك.

يسمح التعلم للأفراد أو الجماعات أو المجتمعات المحلية بالعمل يعمل بشكل فعال ومنتج في المجتمع. ويمكن الاستنتاج أن التعليم والتعلم هو نشاط ومحاولة للمعلمين لتعديل وتنظيم اختلاف المكونات لهدف التعليم والتعلم الموجه محدد. من عملية التعلم والتعليم.

<sup>٤</sup>محمد يونس ومحمد فاصح بكر. التربية والتعليم، كلية المعلمين الاسلامية، كنتور فنوركوه، الجزء الأول، ص: ٣

وبعد أن عرف الباحث معنى التعليم فالخلاصة يعني تعريف تعليم اللغة العربية هي عملية إعادة بناء الخبرة التي يكتسب المتعلم بواسطة المعرفة والمهارات والتجاهات وقيم قدرة اللغة العربية الصحيحة.

قد مرّ تعليم اللغة العربية في هذه البلدة بمراحل طويلة منذ دخول الإسلام إلى هذا اليوم، حيث يمكن تقسيمها في التالي :

١. المرحلة الأولى : هي مرحلة تعليم اللغة العربية عن طريق تعليم الألفاظ العربية المستخدمة في العبادات والأذكار.

٢. المرحلة الثانية : هي مرحلة تعليم اللغة العربية عن طريق شرح الكتب الدينية العربية وترجمتها شفويا من علماء الفقه في حلقات الدراسية في القاعات، حيث أنّها مرحلة لاحقة بالمرحلة قبلها كما هي الأساس لإنشاء المعاهد الدينية فيما بعد، فالطريقة المستخدمة في هذه المرحلة هي طريقة القواعد والترجمة.

٣. المرحلة الثالثة : هي مرحلة نفضة تعليم اللغة العربية، وذلك بظهور الإتجاهات الحديثة في تعليمها، منها تحويل اتجاه العربية من لغة الكتب إلى اللغة الاتصالات.

٤. المرحلة الرابعة : هي مرحلة التطوير والبحث عن طريق تعليم اللغة العربية الأنساب، خاصة فيما يتعلق بالأهداف والمحتويات والطرق المستخدمة.

٥. المرحلة الخامسة : هي مرحلة النضج في تطوير تعليم اللغة العربية بهذه البلدة، ويعرف ذلك بعد ظهور النتائج من التجارب الطويل في تطوير تعليم اللغة العربية منذ مرحلة الأولى إلى مرحلة الرابعة.

في تعليم اللغة العربية معروفة بأربعة المهارات اللغوية التي لا بد للتلاميذ معرفتها، منها مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

## ب. تعليم مهارة الاستماع

أداة الاستماع هي الأذن كانت أول وسيلة تعمل عند الإنسان بعد ولادته، الإنسان يسمع من يتكلم وراءه، ومن يتكلم أمامه، وعن يمينه، وعن شمائله، بل من أماكن أخرى ولا يراهم. و يسمع أكثر مما يقرأ أو يتحدث أو يكتب، ولذلك بدأنا الحديث عن الاستماع قبل الكلام والقراءة والكتابة.<sup>٥</sup>

والمقصود بالاستماع هنا ليس السماع (Hearing) بل المقصود هو الإنصات (Audition)، أن الاستماع عملية الإنصات إلى الرموز المنطوقة ثم تفسيرها. ومن هنا تستخدم كلمة استماع للدلالة على الإنصات والفهم والاستيعاب والتفسير والنقد.<sup>٦</sup>

### ١. أهداف تعليم الاستماع

- لعلّ من أهم ما نهدف إليه من تعليم الاستماع ما يلي :
- تنمية قدرة المتعلم على الإنصات والانتباه لما يستمع إليه.
- غرس الاتجاهات الموجبة لدى المتعلم نحو الاستماع باعتباره أحد أهم فنون اللغة.
- تنمية قدرة المتعلم على متابعة مادة الاستماع.
- تنمية فجرة المتعلم على استنتاج الأفكار الرئيسية في مادة الاستماع والتمييز بينها وبين الأفكار الفرعية.
- غرس آداب الاستماع لأحاديث الآخرين واحترام وجهة نظرهم والاهتمام بها من قبل المتعلم.
- تنمية قدرة المتعلم على التحصيل من المادة المسموعة.

<sup>٥</sup> نور هادي، المواجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ٢٠١١، ص ٢٧

<sup>٦</sup> محمد كامل الناقه ورشدي طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض : منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣)، ص

- تنمية قدرة المتعلم على التذوق من خلال الاستماع.
- تنمية قدرة المتعلم على التنبؤ بما سيرد في مادة الاستماع من أفكار وأحداث.
- تنمية قدرة المتعلم على استنباط المعاني الكامنة وراء مادة الاستماع واستنتاج المتضمن فيها.
- تدريب المتعلم على تحديد مظاهر التشابه والاختلاف في الأصوات التي يستمع إليها.
- تنمية قدرة المتعلم على تصنيف الحقائق والأفكار الواردة في المادة المسموعة والمقارنة بينها، والعثور على العلاقات المعنوية بين الكلمات والحقائق والأفكار.<sup>٧</sup>

## ٢. مجالات تعليم الاستماع :

- معرفة الأصوات العربية وتمييز ما بين اختلافات ذات دلالة
- معرفة الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتمييز بينها.
- التمييز بين الأصوات المجاورة في النطق والمتشابهة في الصوت.
- إدراك العلاقات بين الرموز الصوتية والمكتوبة والتمييز بينها.
- إدراك أوجه التشابه والفروق بين الأصوات العربية وما يوجد في لغة الطالب الأولى من أصوات.
- النقاط الأفكار الرئيسية.
- انتقاء ما ينبغي أن يستمع إليه.
- التمييز من الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية.

<sup>7</sup> Ibid. Hal : 34

- فهم ما يلقي من حديث باللغة العربية وبايقاع طبيعي في حدود المفردات

المدرسة.<sup>٨</sup>

### ج. تعليم مهارة الكلام

أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للصغار والكبار، لذلك كان الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للاتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحياة التي يمارس الإنسان فيها للكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء ونقوم بالمعاملة الطيبة والحسنة، نسأل عن الأحداث والأزمنة والأمكنة وغير ذلك كلها بوسيلة الكلام.

اللغة في الأسس هي الكلام، أما الكتابة فهي محاولة لتمثيل الكلام، والدليل على ذلك ما يلي :

- عرف الإنسان الكلام قبل أن يعرف الكتابة بزمان طويل، حيث ظهرت الكتابة في فترة متأخرة من تاريخ الإنسان.
- يتعلم الطفل الكلام قبل أن يأخذ في تعليم الكتابة، التي يبدأ في تعليمها عند دخول المدرسة.
- جميع الناس الأسوياء، يتحدثون بلغتهم الأم بطلاقة، و يوجد عدد كبير من الناس لا يعرفون الكتابة في لغتهم.
- هناك بعض اللغات ما زالت منطوقة غير مكتوبة.<sup>٩</sup>

### ١. أهداف تعليم مهارة الكلام :

من أهم ما نهدف إليه من تعليم مهارة الكلام ما يلي :

<sup>٨</sup> تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض : جامعة ملك سعود) مأخوذة من [www.alukah.net](http://www.alukah.net) في تاريخ ٠٤ يونيو ٢٠١٩

<sup>٩</sup> Henry Guntur Taringan, Berbicara sebagai suatu keterampilan berbahasa (Bandung : Angkas, 1994) Hal : 15

- تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان وتمثيل المعاني.
- تعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
- تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج المدرسة.
- تمكين التلاميذ من التعبير عما يدور حولهم من موضوعات ملائمة تتصل بحياتهم وتجاربهم وأعمالهم داخل المدرسة وخارجها في عبارة سليمة.
- التغلب على بعض العيوب النفسية التي قد تصيب الطفل وهو صغير كالخجل أو اللجلجة في الكلام أو الانطواء.
- زيادة نمو المهارات والقدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير الوظيفي من مناقشة وعرض للأفكار والآراء وإلقاء الكلمات والخطب.<sup>١٠</sup>

## ٢. مجالات تعليم مهارة الكلام :

- نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
- التمييز عند النطق بين الحركة القصيرة والطويلة.
- العبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة.
- اختيار التعبيرات المناسبة للمواقف المختلفة
- استخدام عبارات المجاملة والتحية استخداما سليما في ضوء فهمه للثقافة العربية.
- استخدام النظام الصحيح لقواعد الكلمة العربية عند الكلام.

<sup>١٠</sup> نور هادي، المواجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، مرجع سابق، ٢٠١١، ص ٥٣ - ٥٤

- ترتيب الأفكار ترتيباً منطقياً يلمسه السامع.<sup>١١</sup>

#### د. تعليم مهارة القراءة

القراءة إحدى فنون اللغة التي لا يتسنى للإنسان أن يتواصل مع غيره بدونها، إذ هي من أكثر مهارات اللغة توظيفاً وتحقيقاً للاتصال، وليس القراءة - كما يظنها بادي الرأي - مجرد تعريف على الرموز اللغوية المكتوبة والنطق بها، وإنما التطورات التي طورت على مفهوم القراءة أننا لا نحفل فيها - فقط - بالنواحي الفسيولوجية مثل حركات العين وأعضاء النطق، إذ المفهوم الحقيقي المتطور في ضوء البعد الزمني يقودنا إلى القول بأن القراءة عملية عقلية تشمل تفسير الرموز التي يتلقاها القارئ عن طريق عينية، وتتطلب هذه العملية فهم المعاني، كما أنها تتطلب الربط بين الخبرة الشخصية والمعاني و توظيف تلك المعاني في حل المشكلات التي تعرض للإنسان.<sup>١٢</sup>

#### ١. أهداف تعليم مهارة القراءة

- من أهم الأهداف المتوخاة من تعليم مهارة القراءة ما يلي :
- إكساب التلاميذ القدرة على نطق الكلمات نطقاً سليماً.
- إقدار التلاميذ على إخراج الحروف من مخارجها وتمييز أصواتها.
- إكساب التلاميذ رصيماً من المفردات والقواعد.
- تنمية ميول التلاميذ نحو القراءة والاطلاع.
- مساعدة التلاميذ على تكوين عادات التعريف البصري على الكلمات وفهم معناها أو معنى الجمل والقواعد.

<sup>١١</sup> تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض : جامعة ملك سعود) مأخوذة من [www.alukah.net](http://www.alukah.net) في تاريخ ٠٤ يونيو ٢٠١٩

<sup>١٢</sup> Ibid. Hal : 61

- تنمية قدرة التلاميذ على توظيف علامات الترتيب ووضعها في مواضعها الصحيحة.
- إقدار التلاميذ على القراءة السريعة الواعية المصحوبة بفهم المادة المقروءة في القراءتين الصامتة والجهرية.
- تنمية ميول التلاميذ للاستمتاع بالمادة المقروءة وتذوقها.
- توجيه التلاميذ إلى استخدام المعاجم والقواميس والمراجع ودوائر المعارف.
- إقدار التلاميذ على تحليل وتفسير المادة المقروءة ونقدها و تقويمها ثم قبولها أو رفضها وتوظيفها في حال ما يعن لهم من مشكلات.
- إقدار التلاميذ على القراءة المتدفقة المصحوبة بتمثيل المعنى، ومراعاة النبر والتنغيم.<sup>١٣</sup>

## ٢. مجالات تعليم مهارة القراءة :

- معرفة كلمات جديدة لمعنى واحد (مفردات)
- تحليل النص المقروء إلى أجزاء ومعرفة العلاقة بعضها بعضا
- متابعة ما يشتمل عليه النص من أفكار، والاحتفاظ بها في ذهن فترة القراءة
- استنتاج المعنى العام من النص المقروء
- اختيار التفصيلات التي تؤيد أو تنقص رأيا ما
- معرفة معاني المفردات الجديدة من السياق

<sup>13</sup> Ibid Hal : 63

## هـ. تعليم مهارة الكتابة

مفهوم مهارة الكتابة في بعض البرامج ليقصر على النسخ أو التهجئة. ويتسع في بعضها الآخر حتى يشمل مختلف العمليات العقلية اللازمة للتعبير عن النفس. إنها حسب التصور الأخير نشاط ذهني يعتمد على الاختيار الواعي لما يريد الفرد التعبير عنه. والقدرة على تنظيم الخيرات. وعرضها بشكل مناسب مع غرض الكاتب.<sup>١٤</sup>

تصير الكتابة إلى أحد الجوانب الإنتاجية في اللغة، أو أحد فنون الإرسال، حيث يشترك فن الكلام مع الكتابة في هذه الناحية، بينهما يمثل الاستماع والقراءة الناحية الاستقبالية من بين فنون اللغة. وتأتي الكتابة بعد القراءة في الترتيب الطبيعي لفنون اللغة حيث ترتيب الفنون على النحو التالي : (استماع - كلام - قراءة - كتابة)<sup>١٥</sup>

### ١. أهداف تعليم الكتابة

- إقدار المتعلم على التعبير عن كل ما يخلج في نفسه أو يجول بخاطرة بعبارات سليمة في مبنائها ومعناها بتحقيق الغرض.
- تمكين المتعلم من الاستجابة للمواقف الاجتماعية التي تلج عليه للتفاعل معها والكتابة فيها مثل: كتابة المذكرات، والملاحظات، والتقارير والرسائل، والبرقيات، والنشرات، والإرشادات، ومحاضر الاجتماعات، وملء الاستمارات ... الخ.
- مساعدة المتعلم على ترتيب أفكاره وترابطها وتسلسلها، بحيث تسير في سياق موصول لانتوء فيه ولا أعوجاج، على أن يقسم الموضوع إلى

<sup>١٤</sup> وشدي أحمد طعيمة، لغز الناطقين بما مناخجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو - رباط، ١٩٨٩)، ص: ١٨٩

تعليم العربية

<sup>١٥</sup> نور هادي، المواجه لتعليم المهارات اللغوية لغز الناطقين بما، مرجع سابق، ٢٠١١، ص ١٠٥

- فقرات، تبني فيه الفقرة على سابقتها، وتمهد للتي تليها، مع مراعاة رسم الحروف ووضوحها، واستخدام علامات الترقيم.
- تعويد المتعلم على استقلالية الفكر، حيث يحاكم ما يعرض له من وصيد ثقافي وفكري ينقده كتابة، ويعبر عنه بلغة من عنده، ولا يقع فريسة لأفكار ضالة، أو صيدا سهلا لدعاوي مغرصة.
  - تدريب المتعلم على دقة الملاحظة عند توظيف ما يعرض له من خبرات.<sup>١٦</sup>

## ٢. مجالات تعليم مهارة الكتابة :

- نقل الكلمات التي يشاهدها على السبورة، أو في كراسات الخط نقلا صحيحا
- معرفة طريقة كتابة الحروف الهجائية في أشكالها المختلفة، ومواضع تواجدها في الكلمة (الأولى، الوسطى، الآخر)
- كتابة الكلمات العربية بحروف منفصلة وحروف متصلة، مع تمييز أشكال الحروف
- مراعاة القواعد الإملائية الأساسية في الكتابة
- مراعاة التناسق والنظام فيما يكتبه بالشكل، الذي يضيف عليه مسحة من الجمال
- إتقان الأنواع المختلفة من الخط الربي
- مراعاة خصائص الكتابة العربية عند الكتابة.<sup>١٧</sup>

<sup>16</sup> Ibid. Hal 107 - 108

<sup>17</sup> تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونية. (رياض : جامعة ملك سعود) مأخوذة من [www.alukah.net](http://www.alukah.net) في تاريخ ٠٤ يونيو ٢٠١٩

## و. أهداف تعليم اللغة العربية

أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ثلاثة أهداف رئيسية وهي :

١. أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بهذه اللغة.

٢. أن يتعرف الطالب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التي يعيش فيها والمجتمع الذي يتعامل معه. تعليم العربية كلغة أجنبية يعني أن يعلم الطالب اللغة، وأن يتعرف على ثقافتها.

٣. أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات أصوات، مفردات، قواعد، ومفاهيم.<sup>١٨</sup>

إن أهداف تعليم اللغة العربية التي تم وضعها وتحديدها في المنهج يجب أن تكون سليمة الصياغة ومتكاملة الجوانب وواضحة المستويات وقابلة للتحقيق. وتوافر هذه المواصفات تخع لبعض المعايير والنظريات والإجراءات.

## ز. مواد تعليم اللغة العربية

المواد التعليمية المضمون الذي يتعلمه الطلاب في علم ما، وتتنوع صور هذا المحتوى التعليمي فقد يكون مادة مبعوعة في الكتب أو المقررات التعليمية أو على لوحات أو سبورات مصلقات.<sup>١٩</sup> المواد الدراسية هي المعلومات التي يقصد المعلم أن يوصلها إلى التلاميذ. وقال محمد عبد القادر أحمد أن المواد التعليمية لا بد لها شروط وهي :

- صحة المادة ومناسبة لعقول التلاميذ.

<sup>١٨</sup> محمد صالح الشظي. المهارات اللغوية خصائص اللغة العربية وعنوانها (المملكة العربية السعودية، دار الأندلس للنشر والتوزيع. ١٤١٧)

<sup>١٩</sup> عبد الرحمن، دروس الدورات العربية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مؤسسة الوقف الإسلامي ومشروع العربية للسمع ١٤٢٤. ص : ١١١

- أن تكون المادة المختارة مرتبطة بحياة التلاميذ وبالبيئة التي يعيشون فيها، مناسبة لوقت الحصة.
- أن تقسم المادة المقررة إلى وحدات توزعين على أشهر السنة، وربط المادة التعليمية الجديدة بمادة الدرس القديم.<sup>٢٠</sup>

### المبحث الثاني : طريقة التعليم

#### أ. مفهوم طريقة التعليم

الطريقة بمعنى السيرة والمذهب. الطريقة أيضا الفرق المختلفة الأهواء.<sup>٢١</sup> المقصود بطريقة التعليم، الخطة الشاملة التي يستعين بها المدرس، لتحقيق الأهداف المطلوبة من تعلم اللغة. النظر الشائعة إلى طرائق التعليم تعتبرها وسائل لإيصال المعلومات إلى المتعلمين بوسيلة المعلم. والأساس الذي تقوم عليه هذه النظرة هو أن التعليم عملية نقل للمعلومات من الكتب أو من عقل المعلم إلى العقل المتعلم. ويأخذ على هذه النظرة أنّها تقصر التعليم على المعلومات دون أهدافه الأخرى، وتجمد المعرفة البشرية فيما هو موجود حاليا، وتجعل المعلم سلبيا لا عمل له إلا استقبال المعلومات، وتسوي بين المتعلمين بصرف النظري عما بينهم من فروق في القدرات والإهتمامات. إنّ طريقة التدريس مفهوم أوسع وأبعد من مجرد إجراءات تدريسية يقوم بها المعلم في الفصل. إنّ الطريقة هنا الخطة الشاملة التي يستعان بها في تحقيق الهدف التربوي المنشودة، إنّها مثل خيط المسبحة الذي ينتظم عددا من المكونات الرئيسية، ومن الممكن أن تلمس هذا الخيط في الطريقة التي ألف بها الكتاب المقرر، و في المادة

<sup>٢٠</sup> محمد عبد القادر أحمد. طرق تعليم اللغة العربية. القاهرة : مكتبة النهضة المصرية. ١٩٧٠. ص : ٢١-٢٢

<sup>٢١</sup> إبراهيم مذكور ١٩٧٢، المعجم الوسط، القاهرة م، ص ٦٣٣

وضعت على شرائط التسجيل، والطريقة التي سجلت بها، وفي التدريب اللغوية وفي الواجبات المنزلية المعدة، وفي الوسائل التعليمية المختارة وطريقة استخدامها، وفي نوع الأسئلة الملقاة، وفي غير ذلك من جوانب مختلفة للعملية التعليمية.<sup>٢٢</sup>

يبدأ أن النظرة الحديثة إلى طرائق التدريس تعتبرها وسائل لتنظيم المجال الخارجي الذي يحيط بالمتعلم كي ينشط ويغير من سلوكه، إذا فهمنا من السلوك معناه الواسع الذي يشمل المعرفة والوجدان والأداء. والأساس الذي تقوم عليه هذه النظرية هي أن التعليم يحدث نتيجة للتفاعل بين المتعلم والظروف الخارجية، وأن دور المعلم هو هيئة هذه الظروف بحيث يستجيب لها المتعلم ويتفاعل معها.

والخلاصة أن طريقة التعليم ينبغي أن ينظر إليها لا على أساس أنها شئ منفصل عن المادة العلمية أو عن المتعلم، لا على أنها جزء متكامل من موقف التعليم. يشمل المتعلم وقدراته وحاجته، والأهداف التي ينشدها المعلم من المادة العلمية والأساليب التي تتبع في تنظيم المجال للتعلم.

### ب. أهمية طريقة التعليم

إن أهمية الطريقة يتركز في كيفية استغلال محتوى المادة بشكل يمكن التلاميذ من لوصول إلى الهدف الذي نرمي إليه دراسة مادة من المواد، وواجب على المدرس أن يأخذ بيد التلميذ من حيث المستوى الذي وصل إليه محاول أن يصل به إلى الهدف المنشود، ولكي يحقق هذا لابد من وجود بعد وسائل النقل التي يجب أن يلتمها المدرس.<sup>٢٣</sup>

<sup>٢٢</sup> محمود كامل الناقه ورشدي طعيمة، المراجع السابق، ص : ٢٦

<sup>٢٣</sup> صالح عبد القادر، التربية الحديثة، مادتها-مبادئها-تطبيقها العلمية، (دار المعارف بمكة، ١٩٦٩)، ص : ١٩٦-١٩٧

فالطريقة تصبح عديمة الجدوي إذا لم تصل بالتلميذ إلى الهدف المنشود والكفاءة التي يمكن المدرس من الوصول بالتلميذ إلى الهدف هي التي تحدد نوع الطريقة فإذا وصلنا إلى الهدف المرسوم بسرعة وبدقة فالطريقة تصبح جيدة.

فإلخلاصة من هذا الكلام يكون فيما يلي :

أولاً، أنه لا يمكن فصل الطريقة عن المادة

ثانياً، يجب أن تضمن الطريقة إن كان تناول المادة بشكل موصل إلى الهدف

ثالثاً، إن اختيار الطريقة أمر علمي قائم على أصول معينة لا يمكن مجانبتها.

فالطريقة الناجحة أن تكون على أساس علمي من حيث ارتباطها وعلاقتها بالمادة المراد تدريسها والهدف المراد وصول إليه.

### ج. اختيار طريقة التعليم

إن الطرق والوسائل المتوفرة للمدرسين أوسع وأكثر مما يعتقدون ولكن المهمة الصعبة تكون في عملية الاختيار من بين هذه الأنواع ويبقى أن الطريقة الجيدة في التدريس هي الطريقة التي تحدث التعلم بأقصر السبل وأيسرها وإذا كان لا نرى ضرورة أن يتبع المعلم طريقة واحدة دون غيرها في التدريس إلا أن اختيار الطريقة الجيدة لا بد أن يستند إلى الأسس والمعايير الآتية :

١. الأهداف التعليمية المراد تحقيقها

٢. مستوى الطلبة الذين يدرسههم وصحتهم النفسية والجسمية والاجتماعية

٣. طبيعة المادة أو الموضوع الدراسي

٤. مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين

٥. إثارة اهتمام المتعلم ودافعية الايجابية للمتعلم

٦. مشاركة المتعلم الفاعلة

٧. ملائمتها للوقت

٨. توظيف المادة الدراسية وتربطها بحياة المتعلم وخبرتها

٩. تسمح بالعمل الجماعي التعاوني على أسس ديمقراطية

١٠. تنمي في التعلم الشجاعة الفكرية في السؤال والتساؤل والتعبير عن رؤية<sup>٢٤</sup>

وقال محمود كامل الناقه ولقد سبق أن قلنا أننا في المدخل الواحد يمكن أن نجد

أكثر من طريقة وذلك راجع إلى عوامل كثيرة تؤثر على اختيار وتنظيم وعرض اللغة على

الدارسين، ومن أهم هذه العوامل :

١. طبيعة لغة المتعلم وخلفيته الثقافية وخبراته السابقة في تعليم اللغات الأجنبية.

فتعليم اللغة العربية لهندي أو باكستاني سوف تختلف عن تعليمها للإنساني

أو الألماني... وهكذا

٢. عمر الدارس ومستوى ذكائه ودرجة حماسة وإقباله على تعلم اللغة

٣. مكانة اللغة الأجنبية المتعلمة من المنهج الدراسي ككل والوقت المخصص لها

٤. خبرة المعلم وسيطرته على اللغة التي يقوم بتعليمها

٥. الهدف المرغوب تحقيقه من خلال المادة المختارة<sup>٢٥</sup>

### المبحث الثالث : طريقة تعليم المهارات اللغوية الأربع

أ. طريقة تعليم مهارة الاستماع

١. طريقة السمع الشفوية

<sup>٢٤</sup> عائشة العليا، معايير اختيار طريقة التدريس، [www.almdares.net](http://www.almdares.net) (Diakses tanggal 30 Mei 2019)

<sup>٢٥</sup> محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (أسسه، مدخله، طرق تدريسه)، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥م) ص : ٤٨

طريقة السمعية الشفوية هي طريقة تعليم اللغة تهدف إلى إكساب التلاميذ قدرة على الاستماع والكلام وتكوين العادات اللغوية كما النطق الأصلي. وهذه تحتاج إلى تمرين. وفي إجراءاتها تجري طريقة السمعية الشفوية فيما يلي :

- (١) تسميع القراءة  
يقرأ المعلم القراءة الجهرية أو الحوار النموذجي، فالتلاميذ يسمعونها وقال المعلم لتلاميذ "استمعوا جيدا"
- (٢) القراءة الجهرية الجماعية  
بعدها سمع التلاميذ قراءة المعلم، وبعدها يتبعون قراءة المعلم، وقال "استمعوا وأعيدوا جميعا"
- (٣) القراءة الجهرية نصف الجماعي  
ينقسم المعلم الفصل إلى القسمين، الفصل "أ" والفصل "ب" ويأمر نصف التلاميذ (الفصل "أ" مثلا) أن يقرأوا مادة دراسية ثم الآخر، أو يقرأ التلاميذ إجابة، إذا كانت المادة الدراسية حوارية.
- (٤) التردد الفردي

يأمر المعلم تلاميذ لقراءة المادة، ويبدأ من التلاميذ الذكي إلى البسيط وإلى الضعيف

(٥) التدريبات حول النص

يعطي المعلم تدريبات حول النص شفويا وتحريرا لحفظ المفردات الجديدة أو الأساليب النحوية.

(٦) التدريب خارج النص للاستثمار كواجب المنزل (تحريرا)

كما عرفنا أن هذه الطريقة تدل على قدرة على الاستماع والكلام ولكن في هذه المباحث تخصص الكتابة على قدرة الاستماع فقط.

ولذلك، أن طريقة التي تناسب بمهارة الاستماع هي طريقة السمعية والشفوية، وهذه الطريقة احدى من طرق تعليم اللغة العربية. هذه الطريقة تستطيع أن تستعمل في كل طبقة المدرسة. كانت طريقة السمعية والشفوية لها إجراءات، وهي :  
تسميع القراءة، القراءة الجهرية الجماعية، القراءة الجهرية نصف الجماعي، التردد الفردي، التدريبات حول النص، التدريب خارج النص للاستثمار كواجب المنزل (تحريرا).

ب. طريقة تعليم مهارة الكلام

أما طريقة التدريس المناسبة لاستخدام هذا التعليم هي :

١. طريقة المباشرة

تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشرة بين الكلمة وما تدل عليه وتستخدم الأسلوب التقليدية والحفظ حيث يستظهر التلاميذ جمالا

باللغة العربية والأغنية ومحاورات التي تساعدهم على إتقان اللغة المنشودة. تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة، ولا يمكن اللغة الأم ولا تستخدم الأحكام النحوية.<sup>٢٦</sup>

## ٢. طريقة الاتصالية

يجعل هذه الطريقة هدفها النهائي اكتساب الدارس القدرة على استخدام اللغة الأجنبية وسيلة الاتصال، لتحقيق أغراضه المختلفة ولا تنظر هذه الطريقة إلى اللغة بوصفها مجموعة من القواعد والقواعد المقصودة لذاتها وإنما بوصفها وسيلة للتعبير عن الوظائف اللغوية المختلفة كالطلب والترجي والأمر والنهي والوصف والتقدير وتعرض المادة في هذه الطريقة لاعلى أساس التدرج اللغوي بل على أساس التدرج الوظيفي التواصلي.<sup>٢٧</sup>

## ج. طريقة تعليم مهارة القراءة

ومن طريقة تعليم مهارة القراءة فيما يلي :

### ١. طريقة القراءة

ظهرت هذه الطريقة بسبب المخالفة على طريقة المباشرة التي لا تهتم بمهارة القراءة والكتابة. هم ظنوا أن تعليم اللغة الأجنبية بهدف تفوق جميع المهارات هو استهالة. لذلك تشولمان (Coleman)

<sup>٢٦</sup> محمد على الحولى، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان : دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص : ٢٢  
<sup>٢٧</sup> عبد الرحمن ابن إبراهيم الفوزان. المرجع السابق

وأصدقاءه في التقرير المكتوب عند ١٩٢٩ افترحو استخدام طريقة واحدة بمهدف التعليم واحد تهتم عند الطلاب ألا وهي مهارة القراءة مستخدمة في المدارس المتوسطة والثانوية والجامعات في الأمريكي وبعض الدول الأوروبية. مهما كان سميت بطريقة القراءة، عملية التعليم ليس فقط القراءة. بل هناك أيضا تدريب الكلام وتدريب الكتابة ولكنه ليس كثير.<sup>٢٨</sup>

ظهرت هذه الطريقة بناء على افتراض أن تعليم اللغة لا يمكن أن يحصل على أهداف كثيرة. وأن هدف مهارة القراءة هو أصح الهدف في تعليم اللغة. ومهارة القراءة هي حاجة واقعية للمتعلم اللغة. نمط تعليم اللغة المشهورة في دول أوروبا والشرق الأوسط هو نمط ميخل وست. وكتاب اللغة العربية الذي يتخذ نمط ويست مستخدمة في مصر ودول العربية ودول الإسلامية الأخرى مثل إندونيسية. وأهم ملامح طريقة القراءة فيما يلي :

١- بدأ التعليم بإعطاء المفردات والمصطلحات الصعوبات للطلاب. ويشرح المعلم معانيها وتعريفها وأمثال الجملة.

٢- يقرأ الطلاب النص بقراءة صامتة حوالي ٢٥ دقيقة.

٣- المناقشة عن مضمون القراءة بشكل أسئلة والجواب

<sup>28</sup> Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab. (Malang: UIN Maliki Press.2012) hal. 41

باللغة الأم.

٤-المباحث عن القواعد قليلة ومناسبة بالحاجة.

٥-المباحث عن المفردات الجديدة.

٦-يعمل الطلاب الوظائف مثل يجيب الأسئلة وتدريب

الكتابة.

مادة القراءة الموسعة تعلم في البيت ويصنع الطلاب التقرير.<sup>٢٩</sup>

٢. طريقة الإنتقائية

طريقة الإنتقائية هي إعطاء مادة اللغة في الفصل بأنواع طرق مثل طريقة الطريقة المباشرة وطريقة النحو والترجمة وكذلك الطريقة القراءة تستخدم في آن واحد.<sup>٣٠</sup> تأتي الطريقة الإنتقائية ردا على الطريقة الأخرى في تعليم اللغة العربية. والافتراضات الكامنة وراء هذه الطريقة هي :

١- كل طريقة في التدريس لها محاسنها ويمكن الاستفادة منها في تدريس اللغة الأجنبية.

٢- لا توجد طريقة مثالية تماما أو خاطئة تامة ولكل طريقة مزايا وعيوب وحجج لها وحجج عليها.

<sup>29</sup> Chaidar Alwasilah. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011) hal: 183

<sup>30</sup> Ahmad Izzan, Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, (Bandung: Humaniora, 2009). Hal : 111

٣- من الممكن النظر إليها على أساس أنها متعارضة أو متناقضة. وبعبارة أخرى، من الممكن النظر إلى الطرق الأخرى على أنها متكاملة بدلا من كونها متعارضة أو متنافسة أو متناقضة.

٤- لا توجد طريقة تدريس واحدة تناسب جميع الأهداف وجميع الطلاب وجميع المعلمين وجميع أنواع تدريس اللغات الأجنبية.

٥- المهم في التدريس هو التركيز على المتعلم وحاجته، وليس الولاء لطريقة تدريس معينة على حسب حاجات المتعلم.

٦- على المعلم أن يشعر أنه حر في استخدام الأساليب التي تناسب طلابه بعض النظر عن انتماء الأساليب لطرق التدريس المختلفة. إذ من الممكن أن يختار المعلم من كل

طريقة الأسلوب أو الأساليب التي تناسب حاجات طلابه وتناسب الموقف التعليمي الذي يجد المعلم نفسه فيه.

هذه الطريقة يطبق المدرس في حال التعليم داخل الفصل بكل الإستعداد في تطبيقها. بسبب هذه الطريقة أي الطريقة الإنتقائية التي تكامل من عناصر طريقة المباشرة وطريقة النحو والترجمة، فعملية تعليمها يدرب أكثر في مهارة الكلام والكتابة والقراءة وفهم المعاني. ويعطي الطلاب بهذه الطريقة التمرينات والتدريبات اللغوية.<sup>٣١</sup>

<sup>٣١</sup> محمد على الحولى، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض : ١٩٨٢م) ص : ٢٥-٢٦

## د. طريقة تعليم مهارة الكتابة

طرائق الخاص لتعليم مهارة الكتابة كما يلي :

### ١. طريقة المباشرة

تستند هذه الطريقة على افتراض أن عملية تعليم لغة الثانية سواء بتعلم لغة الأم، وهي استخدام اللغة المباشرة والاتصالات المكثفة ومن خلال الاستماع والكلام، في حين أن الكتابة والقراءة وضعت في وقت الأخر. لذلك الطلاب لابد اعتادوا على التفكير وتجنب خصائص الطريقة : اللغة الأم.<sup>32</sup>

- الغرض الرئيسي هو التمكن من لغة ثانية شفويا لكي الطلاب قد تحدث باللغة الثاني
  - قدرة التحدث والاستماع للمدرسين
  - وأكد دقة النطق والنحوي
  - صع الفصل كبيئة لغة الثاني، المكان تدريب الطلاب مباشرة
٢. طريقة اتصالية

تستند هذه الطريقة على افتراض بأن كل إنسان لدي الفن الفطري يدعو على اكتساب اللغة. لذلك مهارات اللغة هي ابتكار ومعين. وافتراض الأخر يعني استخدام اللغة ليس أربع مهارات فقط، بل يتضمن

<sup>32</sup> Ahmad Fuad Effendi, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. Malang, Miskat : 2009. Hal : 12

مهارة وهيكل الاتصالي الواسع، يناسب بدور ومشارك، حالة وأعرض

تفاعل. ٣٣

## المبحث الرابع : طريقة تعليم القواعد

### أ. طريقة تعليم النحو

أما الطرق المستخدمة لتدريس النحو تحصر في أربع طرق، وهي :

#### ١. الطريقة الاستنتاجية

تسمى أحيانا طريقة القاعدة ثم الأمثلة، وهذه الطريقة تعد من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم النحو العربي، وفيها يتم الانتقال من القانون العام إلى الخاص، ومن المبادئ العامة إلى النتائج، ومن الحقائق العامة إلى الجزئية.<sup>٣٤</sup> ويؤكد إسماعيل حيث يبدأ المعلم في هذه الطريقة بعض القاعدة النحوية، ثم يقدم الشواهد والأمثلة لتوضيحها وتعزيزها وترسيخها في أذهان التلاميذ، والخطوة الثالثة إجراء تطبيقات عليها من خلال أمثلة متشابهة وحالات مماثلة.<sup>٣٥</sup>

#### ٢. الطريقة الاستقرائية

هي الطريقة الطبيعية للوصول إلى النتائج حيث تقوم هذه الطريقة بإيصال المعلومات، والحقائق إلى أذهان المتعلمين واضحة جلية لا

<sup>33</sup> Ibid. Hal : 33

<sup>34</sup> محمد عبد القادر أحمد، طرق تعليم اللغة العربية، الطبعة الأولى. ص : ١٩١  
<sup>35</sup> زكريا إسماعيل. طرق تدريس اللغة العربية. ص : ٢٣٢

غموض فيها.<sup>٣٦</sup> يبدأ المعلم الدرس بإعطاء الأمثلة من الجملة أو النص العربي العائد بموضوع الدرس. ثم يبين المعلم القواعد النحوية من الأمثلة العائد بالموضوع. يستدل المعلم والطالب الدرس عن القواعد النحوية جماعة.

### ٣. طريقة المعادلة

تسمى بطريقة الأساليب المتصلة أو النصوص المتكاملة، في هذه الطريقة يقوم المعلم بعرض نصا متكاملًا يشتمل على الأساليب ١٠ المتصلة بالدرس والأساس العلمي والتربوي.<sup>٣٧</sup>

### ب. طريقة تعليم الصرف

وجود طريقة معينة للسيرة في تعليم الصرف :

#### ١. طريقة القياسية

وهي أقدم الطرق الثلاث، وقد احتلت مكانة عظيمة في التدريس قديماً، وتيسير في خطوات ثلاث: سيتهل المعلمون الدرس يذكر القاعدة أو التعريف أو المبدأ العام، ثم يوضحون هذه القاعدة بذكر بعض الأمثلة التي تنطق عليها؛ ليعقب ذلك التطبيق على القاعدة. أما الأسس التي تقوم عليه فهو عملية القياس حيث ينتقل الفكر فيها من الحقيقة العامة إلى الحقيقة الجزئية، ومن القانون العام إلى الحالات الخاصة، ومن الكلى إلى الجزئى، ومن المبادئ إلى النتائج، وهي بذلك إحدى طرق التفكير التي يسلكها العقل في الوصول من المعلوم إلى المجهول، ولقد كانت

<sup>٣٦</sup> محمد ابن إبراهيم الخطيب. طرق تعليم اللغة العربية الطبعة الأولى. ص : ١٦٩

<sup>٣٧</sup> نفس المراجع. ص : ١٦٧

سائدة في تدريس القواعد في المطلم هذا القرن، فيعمد المعلم إلى القاعدة مباشرة موضحا إياها ببعض الأمثلة، ثم أبيت بالتطبيقات والتمرينات عليها.

إذ أن المتعارفة بالأحكام العامة في هذه الطريقة تعطي أولاً، ثم تتبع بالأمثلة والجزئيات، خلافاً لطريقة العقل في الوصول إلى إدراك الأمور الكلية بعد مشاهدة جزئيتها.

## ٢. طريقة الإستقرائية

نشأت هذه الطريقة مع مقدم أعضاء البعثات التعليمية من أوربا، فقد نشأ هؤلاء في ظل الطريقة القياسية، إلا أنهم تأثروا لدى وجودهم في أوربا بالثورة التي قام بها المربي الألماني يوحنا فردريك هربارت في نهاية القرن التاسع عشر ومستهل القرن العشرين، فإذا بهم ينقلون مبادئ هربارت إلى طرق تدريسهم للمواد، ومنها القواعد، حيث يرتب الدرس إلى عدة نقاط بسميها هربارت (خطوات الدرس) وهي :

### أ. المقدمة

ففي المقدمة يهيئ المعلم طلابه لتقبل المادة العلمية الجديدة، وذلك عن طريق القصة والحوار أو بسط الفكرة، بحيث تثير في النفوس الطلاب الذكريات المشتركة، فتشهدهم إلى التعلق بالدرس، وهي أساسية. ثم ينتقل المعلم بعد هذه الخطوة إلى العرض.

### ب. العرض

العرض هو لب الدرس، وعليه يتحدد الموضوع بحيث يعرض عرضا سريعا الهدف الذي تريد المعلم أن يبلغ بالطلاب إليه، فهو مادة دسمة مغذية تصل ما سبقها بها لحقها، وهو يدل على براعة المعلم.

ج. الربط

الرباط هو الموازنة بين ما تعلم الطالب اليوم، وبين ما تعلمه بالأمس القريب والبعيد، فالهدف منه أن ترتبط المعلومات وتسلسل في ذهن الطالب.

د. القاعدة أو الإستنباط

هنا وقف المعلم، لسينتاج من عرضه للموضوع مادة يسجلها الطلاب قاعدة، على أن يفسح المجال أمام الطلاب لاستنتاج هذه القاعدة بأنفسهم، لأن يلقنهم إياها تلقينا، والاستنتاج زيدة ما بلغ إليه السعى من الدرس.

هـ. التطبيق

التطبيق تتعلق عليه الأهمية الكبرى، لأن دراسة القواعد لا تأتي ثمارها إلا بكثرة التطبيق عليها، وتدريب الطلاب تدريبا كافيا على الأبواب التي يدرسونها، فالإمام بالقواعد يمثل الجانب النظري من الخصائص اللغوية في حين أن تطبيقات تمثل الجانب العملي الذي تبدو فائدته في القراءة السليمة والتعبير السليم.

والطريقة الإستقرائية من طرق التفكير الطبيعية التي يسلكها العقل في الوصول من الحكم على حقائق المشاهدة أو معلومة إلى حقائق غير مشاهدة أو مجهولة، وفيها ينتقل الفكر من الجزئ إلى القانون العام، ومن حالات خاصة إلى أحكام عامة، وهي تنطوي على أن يكشف الطلاب المعلومات والحقائق بأنفسهم، كما أن إتباعها في تعليم يتطلب من المعلم جمع كثير من الأمثلة التي تنطق عليها القاعدة العامة، ثم الانتقال من مثال إلى آخر ومناقشته.

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ. مدخل البحث ومنهجه

إن مدخل البحث المستخدم هو المدخل الكيفي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أم المدخل الكمي، حيث يبدأ الباحث من البيانات وقد يستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها أو تبطلها.<sup>٣٨</sup>

وفي هذا البحث يستخدم الباحث المنهج الوصفي ويسمى بالوصفي لأن الباحث سوف يصف طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بربولينجو. يستخدم الباحث بطريقة الوصفية لأن طريقة الوصفية هي تهدف إلى وصف لظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظروف الخاصة بها وتقدر حالتها كما توجد عليه في الواقع.<sup>٣٩</sup>

هناك السبب لماذا يستخدم الباحث بهذا المدخل ألا وهو يهدف الباحث طلب المعلومات الصحيحة عن طرائق تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد بيطان بربولينجو.

#### ب. البيانات ومصادرها

إن البيانات في البحث الكيفي ليست كما أن البيانات في البحث الكمي. في البحث الكيفي يحصل الباحث على البيانات من المصادر الإنسانية بوسيلة الملاحظة

١ ديوي حميدة، منهج اللغة العربية لمدارس الإسلامية من الطراز (ملانج)، UIN-Malang Press، ٢٠١١. ص: ٥٣.

٢. Andi Prastowo, *Memahami Metode-metode Penelitian, suatu tinjauan teoritis dan praktis* (Jogjakarta:Ar-Ruzz Media, 2011) Hal. 129.

والمقابلة تصدر من يعرف حقيقة مشكلة البحث تماما جيدا. والبيانات الإضافية أخذ من الوثائق المكتوبة والمجلات ولأرسيف والرسمية التي تتعلق بموضوع البحث.

مصادر البيانات في هذا البحث تنقسم إلى قسمين مصادر البيانات الأولية أو الرئيسية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية أو الرئيسية هي مصادر البيانات الأصلية الذي تجمع من موضوع البحث مباشرة ومصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات الإضافية ليساعد مصادر البيانات الأولية.<sup>40</sup> تنقسم المصادر كما تالي:

#### ١. المصادر الرئيسية

المصادر الرئيسية في هذا البحث مأخوذة من مقابلة مع الأساتيد والمشرف والخريجين.

#### ٢. المصادر الثانوية

المصادر الثانوية في هذا البحث مأخوذة من ملاحظة و وثائق في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الحديد بيطان بربولينجو.

#### ج. أسلوب جمع البيانات

##### ١. الملاحظة

الملاحظة هي أساليب البحث التي تفعل على سبيل الترتيب باستعمال العين لحصول الوقائع التي حدثت في ميدان البحث وترتبط مشكلة البحث. كما قال محاجر، إن الملاحظة يكتب على سبيل الترتيب في كل مظاهر البحث من خلال ما يشاهده أو يسمع عنه.<sup>41</sup>

<sup>40</sup> Mahmud, Metode Penelitian Pendidikan (Bandung: Pustaka Setia, 2011) hal. 152

<sup>41</sup> N. Muhajir, Metodologi Penelitian Kualitatif (Yogyakarta: Rake Sarasin. 1995) Hal. 42

الباحث يستخدم هذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة عملية التعليم والتعلم، والإتصال بين المدرسة والطلاب، والإتصال بين الطلاب أنفسهم، ومشاركة الطلاب في عملية التعليم، وإنجازات الطلاب. وبهذه الخطة، سيلاحظ الباحث عن الطرائق المستخدمة في تعليم المهارات والتراكيب اللغوية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو.

## ٢. المقابلة

المقابلة هي طريقة جمع البيانات التي تستخدم لحصول المعلومات المباشرة من مصادر البيانات.<sup>٤٢</sup>

المقابلة أداة مهمة لحصول المعلومات المباشرة من مصادر البيانات ودقة إجابات المقابلة بتقويم الأسئلة مباشرة مع المقابل.

وهذه المقابلة التي سيقعد الباحث يعني عقد المحادثة إلى مسؤولية اللغة في المعهد وهو قسم هيئة إشراف اللغة كمشرف اللغة من الأساتذة، وقسم إحياء اللغة المركز كمسؤولية اللغة من الطلبة، وبعض مدبرين اللغة كمسؤولية اللغة في المسكن.<sup>٤٣</sup> وبهذه المقابلة سيقابل الباحث فيما يتعلق بالطرائق المستخدمة في تعليم المهارات والتراكيب اللغوية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد النور الجديد ببيطان بربولنجو.

## ٣. الوثائق

الوثيقة هي كتابة الوقائع الماضية. الوثيقة تتكون من الأشكال التالي شكل الكتابة والصورة وتأليف المؤثرة من الشخص. الوثيقة بشكل الكتابة مثال اليومية،

<sup>42</sup> Sutrisno Hadi, Metode Reserch II (Yogyakarta: Andi Offse. 2000) Hal. 194

<sup>43</sup> Muhammad. Metode Penelitian Bahasa. Sleman: Ar Ruzz Media. 2011. Hal. 218

كتابة التاريخ، تاريخ الحياة، الحكاية، سيرة الذاتية. والوثيقة بشكل الصور يعني الصورة و الصورة الحيوية. الوثيقة بشكل تأليفات يعني الأفلام والزائفة.<sup>44</sup>

وفي هذا البحث العلمي أخذ الباحث من الوثائق ، مثل التاريخ تأسيس المدرسة ، والرؤية والرسالة ، وحالة عدد المدرسات والتلامذة وأجزاء من الكتاب المدرسية المستخدمة في التعليم وأمثلة من الصور المستخدمة لسهولة المدرسة عند تعليم.

#### د. تحليل البيانات

بعد عملية جمع البيانات والمعلومات متوفرة لدى الباحث من نتيجة المقابلة والملاحظة وجمع الوثائق، يبدأ الباحث عملية تحليل البيانات تفسيرها. ويستخدم الباحث أسلوب تحليل البيانات الذي اقترحه ميلس وحوبرمان.

فالخطوات التي يستخدم الباحث في تحليل البيانات هي كما يلي:<sup>45</sup>

(١) عرض البيانات، يشتمل عرض البيانات على عملية التحرير والتنظيم حتى ترتبي البيانات في الجدول، وكذلك عملية اختصار جميع البيانات وتفريقها على الفكرة والفصيلا المعينة أو إلى الموضوع المعين.

(٢) تصنيف البيانات، واختار الباحث البيانات سواء كانت تناسب أم لا تناسب بأهداف البحث. أما البيانات المناسبة بأهداف البحث فحللها الباحث.

(٣) الخلاصة، استخلص الباحث عن النتائج البحث بناء على النوع والمعنى والمكتشف.

<sup>44</sup> Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D (Bandung:Alfabeta.2015) hal.329

<sup>45</sup> Ibid.,hal.337



خريطة ميلس و حوبرمان

عرض البيانات  
(Penyajian Data)



تصنيف البيانات  
(Klasifikasi Data)



الخلاصة  
(Kesimpulan)

## الفصل الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول : الطريقة المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا

تعليم اللغة العربية في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا على الأكثر تستخدم طريقة الانتقائية في مرحلة الوسطى. والمواد فيها من المهارات اللغوية التي تشمل في تعليم الإنشاء (للكتابه) والمحادثه (للكلام) والمطالعة (للقراءة) والإملاء (للاستماع والكتابة).

وأما الهدف التعليمي له دور مهم في عملية التعليم في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد، فلا بد أن يكون واضحا لأنها أهم عناصر خطة التعليم أو الدرس. فهي تساعد المعلم في تحديد الخبرات والأنشطة التعليمية، وتنظيم المتابع الذي تدرس به، واختيار استراتيجيات التعليم. أما أهداف تعليم اللغة العربية المرتجاة في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد التي قد وجد الباحث بطريقة المقابلة العميقة مع أستاذ أغيل فهمي كما يلي :

١. تحسين عبادة الطلاب : فهم جميع قراءة في الصلاة تماما، كما فهم العرب في فهم صيغة الصيام، والأذن والمواكب الحج والعبادة الأخرى ينبغي أو يجب أن تستخدم اللغة العربية فيها.

٢. فهم القرآن فضلا ككتاب المقدس من المسلمين الذين ينبغي أن يكون المبادئ الرئيسي في جميع جوانب الحياة.

٣. كللغة الثانية في هذا المعهد بعد اللغة الوطنية (إندونسي) لأن اللغة العربية هي لغة الإسلام التي ينبغي أن تكون مصدر اللغات لفتح العلم قبل لغات أجنبية أخرى. وهي إحدى من اللغات العالمية.

٤. أحياء السنة النبوية (محمد صلى الله عليه وسلم) لأن كل حياته أنه ام يتحدث باللغة الأخرى إلا باللغة العربية.

٥. كهوية الإسلامية لأن اللغة العربية هي لغة الإسلام.<sup>٤٦</sup>

والآن إلى الطريقة المستخدمة، وهنا أخذ الباحث البيانات بمقابلة مع الأستاذ عاقل فهمي. يقول أن الطريقة المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية الأربعة هي كما يلي

#### أ. الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الاستماع

اعتمادا على قول الأستاذ عاقل فهمي في درس الاستماع "أن الاستماع في هذا المركز يستهدف لإيصال المعلومات في كيفية النطق الصحيح ومعرفة اللهجة عند العربي. لأني قد اعترفت أن لهجة الطلاب في هذا المركز مازالوا يتكلموا باللهجة لغة الأم". وقال كذلك ما الكتاب أو المقرر الدراسي المستخدم في تعليم مهارة الاستماع؟ "استخدم هذا المركز في تعليم مهارة الاستماع كتاب (العربية بين يديك جزء الثاني).<sup>٤٧</sup>

وشرح أيضا عن إجراء تعليم مهارة الاستماع في مركز ترقية اللغة الأجنبية، أن في إجراء تعليم مهارة الاستماع يستخدم المعلم هنا الطريقة الانتقائية. وهي طريقة التي تجمع بين الطريقة بالطريقة الأخرى. وفي تعليم مهارة الاستماع تجمع طريقة الانتقائية طريقة السمع الشفوية والطريقة المباشرة. يستخدم المعلم

<sup>٤٦</sup>مقابلة بالشؤون السكن "الأستاذ عاقل فهمي التوفقي" في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩

<sup>٤٧</sup>مقابلة مع "الأستاذ عاقل فهمي التوفقي" في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩

هذه الطريقة نظرا الى أحوال و كفاءة الطلاب في الفصل لفعالية إجراء التعليم المتخصص لمهارة الاستماع حيث كانت كفاءتهم ورغبتهم مختلفة.



تعليم مهارة الاستماع

اكتشفت هذه الطريقة الانتقائية من ابتكار معلمي اللغة العربية لفعالية إجراء تعليم اللغة العربية أي لابد لمعلمي اللغة العربية أن يبتكروا ويبدعوا لارتفاع رغبة الطلاب في تعليم هذه المهارة بالطريقة الانتقائية وإلا فسيكونون من الكسلاء أي لا إرادة لهم في التعليم. من ابتكار المعلم في التعليم كاستخدام الوسائل التعليم المناسب المؤيد مثلا وفي هذا الحال على الأكثر أعد المعلم في تعليم مهارة الاستماع بمركز ترقية اللغة العربية معهد نور الجديد الوسائل المناسب المؤيد منها مكبرة الصوت والشاشة والفيديوهات أو الأفلام من الرسوم المتحرك والأغنية وكذلك اللعبة اللغوية التي تناسب بهذه المهارة.

واستخدم المعلم هذه الوسائل التعليمية لمجرد إزالة النعاس والملل من قبل الطلاب. أي على المعلم أن يقدم لهم الأغنية قبل بداية تعليم مهارة الاستماع

استعدادا وترويجا لهم إن استعدوا فبدأ المعلم بالمادة وبعد نهايتها سأل المعلم الطلاب تأكيدا بأنهم يهتمون بالمادة جيدة ويستعدون لكتابتها وقبل النهاية، قدم المعلم اللعبة المناسبة بالمادة المدروسة عن طريق الإملاء بذكر المفردات الغريبة لأن كما قال الأستاذ عاقل فهمي "الإملاء من تدريب الاستماع" أي بالإملاء يقدر المعلم أن يفتش الأخطاء و المغلطات من قبل كتابة الطلاب كما يكتبون الكلمة "مادة" بكلمة "مدة" بدون كتابة الألف. ولهذا، يرى المعلم أن الإملاء مهم في تعليم مهارة الاستماع.<sup>٤٨</sup>

وسوى في التعليم، كانوا يستطيعون سماعا عندما تقدم أصحابه لإلقاء الخطاب عن المادة المدروسة في تعليم هذه المهارة أي تقدم الأصحاب والأخر يستمعون ويستنبطون من قوله استعدادا من أمر المعلم لأن يتقدم، لأن هذه الطريقة من نتيجة تدريب الأذن في الاستماع. لما اتفق الناس أن اللغة نظام صوتي لتحقيق الاتصال بعضهم ببعض فيمكن القول أن الاستماع والكتابة علاقة كما لو كان وجهان لعملية واحدة يحرم الفصل بينهما. وبالرغم من تلك العلاقة المتينة إلا أن الكتابة هي ظاهرة تابعة بعد الاستماع فجودة الكتابة أو رسم الكلمة ربما صحيحا كأحد الأهداف من تعليم مادة الإملاء هي نتيجة من تدريب الأذن في الاستماع. على ضوء هذا التصور، إن الكتابة أو الرسم الصحيح يطلب دائما حسن الاستماع بإطلاق.

وأما خطوات التعليم بالطريقة المستخدمة هي :

- ١ . بدأ المعلم الدرس بالدعاء.
- ٢ . قدم المعلم الأغنية في بداية التعلم لاستعداد التعليم
- ٣ . وقد يقدم المعلم باستخدام الوسائل التعليمية كمكبرة الصوت والشاشة مثلا

<sup>٤٨</sup> نفس المقالة

٤. أسمع المعلم كلمة فكلمة والتلاميذ يستمعون إليه ويكرر ثلاث مرات  
إن كانت الكلمة المقروءة مبهمه.

٥. وبعد أن أتم المعلم والطلاب يتمون من كتابتهم فأعاد المعلم قراءة  
المقالة منذ البداية إلى النهاية.

٦. وقد يأمر المعلم بعض الطلاب بإعادة النطق ما قرأه تأكيداً بأنهم  
يستمعون جيداً ويستعدون لكتابتها.

٧. ومن خلال الاستماع إلى القراءة الأخيرة صوب التلاميذ كتابتهم  
المخطئة.

٨. يحتم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.

و أخذ الباحث قطعة من الدرس المدروس في الكتاب المستخدم، ألا  
وهي: استمع الى الحوار، ثم ضع علامة (ص) أو (خ) ثم صحح الخطاء

البائع : السلام عليكم.

المشتري : وعليكم السلام.

البائع : أي خدمة...؟

المشتري : من فضلك، أريد بعض العسل

البائع : عندنا أنواع كثيرة من العسل، أي نوع تريد...؟

المشتري : أشعر بآلم شديدة في المعدة

البائع : هذا، نوع طيب من العسل

المشتري : أريد منه كيلا

البائع : في هذه القرورة كيل من العسل

المشتري : جميل، بكم هذه القرورة...؟

البائع : بمائة ريال

المشتري : تفضل...هذه مائة ريال

البائع : شفاك الله  
المشتري : شكرا لك.

١. يريد المشتري العسل، لأنه يشعر بآلم في صدره (ص\خ)
٢. إشتري الرجل العسل الطيب (ص\خ)
٣. في القرورة كيلا واحد من العسل (ص\خ)

و في هذا الدرس طلب المعلم الطلاب لأن يستمع إلى الحوار بالتركيز ويكرره ثلاث مرات. بعد ذلك يعمل الطلاب الوظيفة التي تناسب بالحوار.

اعتمادا على ملاحظة الباحث عن إجراء تعليم الإماء بمركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد. ويرى الباحث بأن إجراء تعليم مهارة الاستماع بالطريقة الإنتقائية، لأن المدرس يمزج الطريقة المباشرة و الطريقة السمعية الشفوية لأن تستخدم المعهد اللغة العربية عند عملية التعليم إما في إعطاء الأساليب وشرحها وإعطاء المرادف والمضاد لترجمة كل المفردات. و يقدم المعلم أي يقرأ النص المعين وقد يستخدم المعلم الوسائل المؤيدة في هذا الحال كمكبرة الصوت مثلا و يقدم الفيديوهات من الكمبيوتر ويكررها ثلاث مرات واستمع التلاميذ ذات الأصوات وعليهم أن يعرفوا ذات الأصوات ويكتبون على ماسمعوا، وبجانب ذلك على التلاميذ أن يدبروا ملكة حفظهم وتذكرهم وإنما قوة ملاحظتهم الدقيقة ستلعب دورا مهما في هذا الوقت.

واستنادا من البيانات التي سبق ذكره وجد الباحث الاستنباط ألا وهو بأن الطريقة المستخدمة في تعليم المهارة الاستماع في هذا المركز هي الطريقة الإنتقائية، وهي جمع بين الطريقة السمعية الشفوية والطريقة المباشرة. وبالطبع من هاتين طريقتين تأخذ المزية المناسبة بحاجة التي تجعل عملية تعليم مهارة الاستماع فعالية. والطريقة السمعية الشفوية مناسبة لتعليم مهارة الاستماع وكذلك بالطريقة

القراءة. ولتطبيقها الطريقة السمعية الشفوية تركز في الوصف إحدى اللغة التي ستدرس ببدأ من نظام الصوتي وصرف الكلمات ونظام النحوي. في البداية، الطلاب لديهم قدرة على فهم عناصر اللغة التي تسمعها عموماً. لا يمكن فصل هذه العناصر من قدرة المعلمين في التعرف على أصوات اللغة.

### ب. الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام

اعتماداً من قول أستاذ فجر هادي في تعليم مهارة الكلام بهذا المركز "أن تعليم مهارة الكلام يستهدف لتعويد الطلاب بأن يتكلموا طلاقة تحت الأساليب الجميلة المدروسة. كما أن هذا المركز يجبرهم أن يتكلموا باللغة العربية، حتى كان هذا التعليم يساعدهم في تطبيق الأساليب والمفردات الغريبة المدروسة في كل أيامهم. لأن اللغة تحتاج إلى ممارسة الكلام والتطبيق للوصول إلى الطلاقة. وإذا كانوا لا يمارسون ألسنتهم ولا يطبقون هذه الأساليب المدروسة فلا فائدة لهم في اشتراك هذا التعليم."<sup>٤٩</sup>

واستمر من بيانه عن الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكلام يعنى "يستخدم المعلم الطريقة المباشرة بناء على اللغة المستخدمة عند عملية التعليم هو اللغة العربية، تستخدم هذه الطريقة لأن يركز هذا المركز إلى كفاءة كلام الطلاب ولا في قراءة الطلاب. المراد هنا، يفضل المركز لأن يتحدثوا بالعربية ولو كانت اللغة مخطئة عند القواعد اللغوية. وهذا أيضاً لتنمية ثقة النفس من قبل الطلاب بخلال مواجهة زملائهم في مركز ترقية اللغة العربية."

<sup>٤٩</sup>مقابلة مع الأستاذ "فجر هادي" في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩



### تعليم مهارة الكلام

والكتاب المقرر أو المواد التعليمية المستخدمة في تعليم مهارة الكلام في هذا المركز ألا وهو كتاب "المحاورة الحديثة جزء الثاني" وهو يتكون من الحوار بالأساليب الجميلة واللغة اليومية البسيطة. ورجاء استخدام هذا الكتاب يساعد الطلاب في أن يتكلموا طلاقة سريعة.

وأمر الطلاب بأن يقرؤوا النص الصامتة من الأساليب الجديدة والغريبة المكتوبة في الكتاب ويفهموا مضمون النص. وبعد أن حصل الطلاب الفهم من النص، طلب المعلم أن يعتبر الطلاب ما يفهمون شفويا وكذلك أمر المعلم بأن يصنع الطلاب الأمثلة الأخرى بتلك الأساليب وإذا كانوا قادرين على ذكر الأمثلة الأخرى فهذا يدل على أنهم فاهمون وبعد ذلك طلب المعلم أن يتحدث الطلاب بعضهم ببعض بإدخال الأساليب المتعلمة.<sup>٥٠</sup> و أما خطوات التعليم بطريقة المستخدمة هي :

<sup>٥٠</sup> من ملاحظة الباحث عن إجراءات تدريس في الفصل الوسطى

- ١ . بدأ المعلم الدرس بالدعاء
- ٢ . يحث المعلم الطلاب عن كيفية طريقة القراءة الجيدة
- ٣ . يسأل المعلم الطلاب عن المفردات الصعبة
- ٤ . شرح المعلم مضمون النص و الطلاب يستمعون ويلاحظون إليه.
- ٥ . عين المعلم بعض الطلاب للقيام بالتكلم مما قد فهم من النص  
المقروءة
- ٦ . عين المعلم بعض الطلاب للقيام بالتكلم من المادة المدروسة  
بأسلوب الطلاب نفسه
- ٧ . مسح المعلم النص المكتوبة في السبورة وطلب من بعض الطلاب  
لتكوين الجملة من المفردات الغريبة المدروسة
- ٨ . يكتب المعلم المقالة بدون الشكل في السبورة، والمادة مأخوذة من  
الكتاب العربية
- ٩ . يعطي المعلم فرصة للطلاب أن يقرؤوا المادة واحدا فواحدا أو  
متبادلا، مع الإصلاح بعض القراءة الخطيئة من المعلم
- ١٠ . كلما ظهر أن الطلاب لم يعرفوا معنى الكلمة الجديدة فشرح  
المعلم
- ١١ . شرح المعلم مضمون النص والطلاب يستمعون ويلاحظون إليه
- ١٢ . يطلب المعلم الطلاب لقراءة النص بقراءة صامتة مع فهمه
- ١٣ . عين المعلم بعض الطلاب للقيام بالتكلم من المادة المدروسة  
بأسلوب
- ١٤ . يحتتم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.  
و هذا أحد من الحوار المدروس في تعليم مهارة الكلام  
البائع : السلام عليكم.

- المشتري : وعليكم السلام.
- البائع : أي خدمة...؟
- المشتري : من فضلك، أريد بعض العسل
- البائع : عندنا أنواع كثيرة من العسل، أي نوع تريد...؟
- المشتري : أشعر بآلم شديدة في المعدة
- البائع : هذا، نوع طيب من العسل
- المشتري : أريد منه كيلا
- البائع : في هذه القرورة كيل من العسل
- المشتري : جميل، بكم هذه القرورة...؟
- البائع : بمائة ريال
- المشتري : تفضل... هذه مائة ريال
- البائع : شفاك الله
- المشتري : شكرا لك.

والاستنباط هنا، نظرا من عملية التطبيق السابق بأن الطريقة المستخدمة لتعليم مهارة الكلام لدي الطلاب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الحديد بيطان ببولنجا في الدرس المحاورة هي الطريقة المباشرة. وتحول الطريقة المباشرة أن تعليم اللغة الأجنبية متساوية بلغة الأم، وهي استخدامها المباشرة ومكسفة في الاتصال، والاستماع والكلام، وفي هذه الطريقة يعرض المعلم مادة اللغة الأجنبية كالمقدمة. بعض المبادئ التوجيهية العامة فيما يتعلق بتعليم مهارة الكلام.

### ج. الطريقة المستخدمة في تعليم مهارة القراءة

كما ذكر مما سبق أن الغرض لتدريس المطالعة هو تعويد الطلاب لأن يفهموا بما يقرؤون من الكتب وغيّرها فهما جيدا سريعا من غير كد أو مشقة. بجانب ذلك، يستهدف تدريس المطالعة جودة النطق وحسن إلقاء حتى يسهل المستمعين في فهم الآراء والمعاني التي يريد توصيلها إليهم. وفي إقامة المقابلة مع الأستاذ عبد الوافي في هذا المركز "أنه قال يستخدم هذا المركز في تعليم مهارة القراءة كتاب (العربية بين يديك جزء الثاني).



تعليم مهارة القراءة

وفي تعليمه يستخدم المعلم طريقة الانتقائية بناء على اللغة المستخدمة عند عملية التعليم ألا وهي اللغة العربية حتى أمر الطلاب أن يقرأ النص الصامتة بالجهر ويفهم مضمون النص. وبعد أن حصل الطلاب على الفهم من النص، طلب المعلم أن يترجم الطلاب بما يفهمون شفويا أو تحريريا على حسب أمر المعلم. إذا كان الطلاب قادرين على ترجمة الجملة فيدل على أنهم فاهمين وإلا فلا. وبعد

ذلك أمر المعلم الطلاب بأن يكملوا الوظيفة المكتوبة في المواد الدراسية.<sup>٥١</sup> وأما خطوات التعليم بطريقة المستخدمة هي :

١. بدأ المعلم الدرس بالدعاء
٢. يكتب المعلم المقالة بدون الشكل في السبورة، والمادة مأخوذة من الكتاب العربية
٣. يعطي المعلم فرصة للطلاب أن يقرؤوا المادة واحدا فواحدا أو متبادلا، مع الإصلاح بعض القراءة الخطيئة من المعلم
٤. كلما ظهر أن الطلاب لم يعرفوا معنى الكلمة الجديدة فشرح المعلم
٥. شرح المعلم مضمون النص والطلاب يستمعون ويلاحظون إليه
٦. يطلب المعلم الطلاب لقراءة النص بقراءة صامتة مع فهمه
٧. أمر المعلم أن يعمل الطلاب الوظيفة بعد القراءة
٨. عين المعلم بعض الطلاب للقيام بالتكلم عن المادة المدروسة بأسلوب الطلاب نفسه.
٩. يختم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام. وهذه هي قطعة من المقالة المدروسة.

### الدرس الأول

#### مركز ترقية اللغة الأجنبية

كان مركز ترقية اللغة الأجنبية من المراكز الأهلية الموجودة تحت مؤسسة معهد النور الجديد. أراد مدير المعهد في أول تأسيسه ونشأته الإمام والإسهام في ترقية قدرة الطلبة اللغوية زادا لمستقبلهم. نشأ هذا المركز في السابع من يوليو سنة ألف وتسعمائة و تسع و ثمانين رسميا بتصديق من مدير معهد النور الجديد.

#### أجب عن الأسئلة الآتية وفقا للنص

١. ماذا أراد مدير المعهد في أول تأسيسه ونشأته؟

<sup>٥١</sup>مقابلة مع الأستاذ عبد الوافي في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩

٢. متى نشأ مركز ترقية اللغة الأجنبية؟

و بعد قراءة النص و ترجمته أمر المعلم الطلاب لأن يتم الجواب من الأسئلة السابقة وفقا للنص.

والاستنباط هنا، نظرا من عملية التطبيق السابق. بأن الطريقة المستخدمة لتعليم مهارة القراءة لدي الطلاب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد في الدرس القراءة هي طريقة القراءة يمزج مع طريقة المباشرة. وتسمى هذه الوصلة بطريقة الإنتقائية. لأن يمزج ويأخذ الجانب الإيجابي من طريقة المباشرة وطريقة القراءة. حتى يسعون التلاميذ لفهم ما يقرؤون. وفي طريقة القراءة تهتم الطلاب على شرح المعلم. والتفاعل بين الطلاب والمعلم في هذه الطريقة المكثفة. كذلك الاستماع، القراءة تعتمد على لغة إجادة يتقبلون أساسا. بالقراءة، أولا يجب أن يسعى شخص لفهم كتب المعلومات المنقولة في شكل خطاب الآخرين بالكتابة.

د. طريقة المستخدمة في تعليم مهارة الكتابة



تعليم مهارة الكتابة

يستخدم المعلم الطريقة الانتقائية لأنه يمزج بين الطريقة المباشرة والطريقة التدريبية. يستخدم المعلم اللغة العربية عند عملية التعليم إما في إعطاء الأساليب وشرحها ويعطي السؤال والإجابة. ويمارس المعلم الطلاب بالتدريبات في كل إعطاء أساليب جملا مع الطريق المستخدمة بإجراء عملية التعليم مهارة الكتابة كالإنشاء المصور مثلا أي التدريب الذي يطلب أن ينشئ الطلاب على حسب الصورة الموجودة وهذا التدريب سيشكل إبداعات وابتكاريات الطلاب. وأما خطوات التعليم بالطريقة المستخدمة هي:

١. بدأ المعلم الدرس بالدعاء
٢. يصور المعلم المادة التي يتعلمها الطلاب فيما بعد
٣. يعطي المعلم العبارات الصحيحة نموذجا للطلاب
٤. يسأل الطلاب ما لم يفهموها من المادة ويعودهم في فهم مرادف وضد المفردات الموجهة.
٥. يصور المعلم المادة التي يتعلمها الطلاب فيما بعد
٦. يعطي المعلم العبارات الصحيحة نموذجا للطلاب
٧. يعطي المعلم فرصة للطلاب أن يقلدوا العبارات التي قرأها المعلم
٨. يتدرب التعبير ما في ذهنهم
٩. يصلح المعلم العبارات الخبيثة التي قدمها الطلاب
١٠. يكتب الطلاب المفردات والإختصار
١١. يحتتم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.

والاستنباط هنا، نظرا من عملية التطبيق السابق. بأن الطريقة المستخدمة لتعليم مهارة الكتابة لدي التلاميذ في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد في الدرس الإنشاء هي الطريقة التدريبية يمزج مع الطريقة المباشرة. تستخدم المدرسة اللغة العربية عند عملية التعليم إما في إعطاء الأساليب وشرحها ويعطي السؤال والإجابة. ويمارس الطلاب بالتدريبات في كل إعطاء أساليب جديد ويعودها في فهم مرادف وضد المفردات الموجهة.

كما في المحادثة، الكتابة هي من إتقان اللغة المنتجة. وكلاهما محاولة للتعبير الأفكار والمشاعر التي في حد ذاتها لغة مستخدم من خلال اللغة. والفرق في الطريقة التي استخدمت للكشف عن رسائل في كتابته تعطيها لكتابة. اختلاف كيفية تسليم الرسائل التي تم بوضع علامة مع خصائص مختلفة ومطالب مختلفة في الاستخدام الخاصة بها.

**المبحث الثاني : الطريقة المستخدمة في تعليم القواعد في مركز ترقية اللغة العربية  
بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا**

أن الطريقة التي يستخدمها المعلم في تعليم القواعد في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا هي الطريقة الاستقرائية و القياسية. والطريقة القياسية مستخدمة في تعليم النحو. وأما الطريقة الاستقرائية مستخدمة في تعليم الصرف. يستخدم المعلم هاتين طريقتين لأنهما طريقة فعالية، ويفهم الطلاب القواعد و إعطاء المثال بشكل الكلمات.<sup>٥٢</sup>

<sup>٥٢</sup> ملاحظة ومقابلة مع الأستاذ حسن متوكل في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩

## أ. الطريقة المستخدمة في تعليم النحو



تعليم مادة النحو

إن الطريقة المستخدمة في تعليم النحو لدي الطلاب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد هي الطريقة القياسية. لأن تعليم النحو في هذا المعهد يبدأ بعرض القاعدة النحوية ثم بتقديم الأمثلة والشواهد لتوضيحها. عند الباحث الطريقة القياسية هي الطريقة المعينة ليسر في تعليم النحو.

الأساس الذي تقوم الطريقة القياسية هو عملية القياس حيث ينتقل الفكر فيها من الحقيقة العامة إلى الحقائق الجزئية، ومن القانون العام إلى الحالات الخاصة، ومن الكلي إلى الجزئي، ومن المبادئ إلى النتائج، وهي إحدى طرائق التفكير الذي يسلكها العقل في الوصول من المعلوم إلى المجهول، ولقد كانت سائدة في تعليم النحو في مطلع هذا القرن.

كما شرح الباحث في الإطار النظري أن خطوات التعليم بالطريقة القياسية هي :  
التمهيد، وعرض القاعدة ، وتحليل القاعدة، والتطبيق. ثم نظر الباحث إلى خطوات التعليم  
في هذا المعهد مناسباً بخطوات الطريقة القياسية.<sup>٥٣</sup>

مثلاً في باب المفعول به والتعريف : اسم منصوب ، يدل على من وقع عليه فعل  
الفاعل. و هناك الأمثلة من هذا الباب

أدرس ولاحظ!

١. ترك الأب القرية

٢. يبيع محمد السيارة

٣. تحب المرأة المدينة

٤. يدرس حسين الطب

وأما خطوات التعليم بالطريقة المستخدمة هي :

١. بدأ المعلم الدرس بالدعاء

٢. يأمر المعلم على الطلاب أن يقرأ أنظمة التي في حوالي الباب سيبان.

٣. يقرأ المعلم الأنظمة وقواعد النحو فيها.

٤. يقرأ كلمة بعد كلمة، وتكتب كل الطلاب في كتابها. وبعدها يقرأ المعلم وقد

يترجم قواعد النحو باللغة الإندونيسية. فكتب الطلاب جانب الأنظمة، وهو في  
يمينها.

٥. يعيد المعلم البيان السابق المتعلق بالمادة. ثم يشرح عن قواعد النحو التي ترجمها  
تفصيلاً.

٦. فيعطي أمثلة التي يأخذها المعلم من القرآن أو الكلام العام.

٧. يختم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.

<sup>٥٣</sup> ملاحظة في الفصل الإبتدائي في التاريخ ٠٦ سبتمبر ٢٠١٩

## ٨. الطريقة المستخدمة في تعليم الصرف



تعليم مادة الصرف

في عملية تعليم الصرف بمركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد ببطان بربولنجا، طريقة التعليم المستخدمة هي طريقة استقرائية، وهذا من الملاحظة والمقابلة مع الأستاذ عفيف الدين زهود. أنه قال أن عملية تعليم الصرف تبدأ بالأمثلة كما في كتاب الصرف المستخدم.<sup>٤٥</sup> وفي هذا النشاط، يستخدم في هذا التعليم كتاب الأمثلة التصريفية والكتاب قواعد اللغة العربية.

مثلا التصريف الاصطلاحي في الباب الخامس من الثلاثي المجرد : حسن - يحسن - حسنا - ومحسنا - فهو - حسن - احسن - لا تحسن - محسن ٢. وفي باب الرباعي المجرد : حمدل - يحمدل - حمدلة - وحمدالا - وحمدلا - فهو - محمدل - وذاك - محمدل - حمدل - لا تحمدل - محمدل ٢. وبعد قراءة هذه الأمثلة بدأ المعلم بشرح القاعدة كما يلي: الباب الأول من الثلاثي المزيد : ينقل الثلاثي المجرد إلى وزن -فعل- بزيادة

<sup>٤٥</sup>ملاحظة ومقابلة مع الأستاذ فجر هادي في التاريخ ٠٥ سبتمبر ٢٠١٩

التضعيف، ١\_ للتعديّة. ٢\_ وللدلالة على التّكثير، ٣\_ ولنسبة المفعول إلى أصل الفعل،  
٤\_ ولسلب أصل الفعل من المفعول، ٥\_ ولاتحاذ الفعل من الاسم.

وأما خطوات تعليمه هي :

١. بدأ المعلم الدرس بالدعاء
٢. قراءة التصريف اللغوي
٣. ترجم المعلم كتاب التصريف اللغوي ويكتب الطلاب في كتبهم
٤. شرح المعلم كتاب التصريف اللغوي
٥. يسأل المعلم الطلاب عن المادة المدروسة
٦. شرح الطلاب المادة التي علمهم أمام الفصل
٧. يختم المعلم تدريسه بقراءة الدعاء جماعة وإلقاء السلام.

ولهذا نظرا من البيان السابق وجد الباحث الاستنباط بأن الطريقة المستخدمة في تعليم الصرف لدي التلاميذ في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الحديد هي الطريقة الإستقرائية. أن عملية تعليم الصرف تبدأ بالأمثلة كما في كتاب الصرف المستخدم ثم بيّانها. الطريقة الإستقرائية هي الطريقة المعينة ليسر في تعليم الصرف عند الباحث لأن هذه الطريقة إحدى الطرائق الموجودة في نظرية طريقة التعليم للصرف. ولكنها إذا كان المدرس لا يستخدم طريقة التعليم الأخرى كالطريقة القياسية أو الطريقة الأخرى فلا تكن عملية التعليم فعالا.

وأن الطريقة المعينة في تعليم الصرف هي : الطريقة القياسية والطريقة الإستقرائية. الطريقة الإستقرائية من طرق التفكير الطبيعية التي يسلكها العقل في الوصول من الحكم على حقائق مشاهدة أو معلومة إلى حقائق غير مشاهدة أو مجهولة، وفيها ينتقل الفكر من الجزئ إلى القانون العام، ومن حالات خاصة إلى أحكام عامة، وبني تنطوي على أن يكشف الطلاب المعلومات والحقائق بأنفسهم، كما أن اتباعها في تعليم يتطلب من المعلم

جمع كثير من الأمثلة التي تنطق عليها القاعدة العامة، ثم الانتقال من مثال إلى آخر ومناقشته.



## الفصل الخامس

### نتائج البحث والمقترحات

#### أ. نتائج البحث

١. إن الطريقة المستخدمة في تعليم المهارات اللغوية الأربعة في مركز ترقية

اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان ببولنجا هي :

- (١) أن في إجراء تعليم مهارة الاستماع يستخدم المعلم هنا الطريقة الانتقائية. وهي طريقة التي تجمع بين الطريقة بالطريقة الأخرى. وفي تعليم مهارة الاستماع تجمع طريقة الانتقائية طريقة السمعية الشفوية والطريقة المباشرة. يستخدم المعلم هذه الطريقة نظرا الى أحوال و كفاءة الطلاب في الفصل لفعالية إجراء التعليم المتخصص لمهارة الاستماع حيث كانت كفاءتهم ورغبتهم مختلفة.
- (٢) يستخدم المعلم الطريقة المباشرة بناء على اللغة المستخدمة عند عملية التعليم هو اللغة العربية، تستخدم هذه الطريقة لأن يركز هذا المركز إلى كفاءة كلام الطلاب ولا في قراءة الطلاب.
- (٣) بأن الطريقة المستخدمة لتعليم مهارة القراءة لدي الطلاب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد في الدرس القراءة هي طريقة القراءة يمزج مع طريقة المباشرة. وتسمى هذه الوصلة بطريقة الإنتقائية.

- (٤) بأن الطريقة المستخدمة لتعليم مهارة الكتابة لدي التلاميذ في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد في الدرس الإنشاء هي الطريقة التدريبية يمزج مع الطريقة المباشرة. تستخدم المدرسة اللغة

العربية عند عملية التعليم إما في إعطاء الأساليب وشرحها ويعطي السؤال والإجابة.

٢. إن الطريقة المستخدمة في تعليم التراكيب في مركز ترقية اللغة العربية

بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا هي :

(١) إن الطريقة المستخدمة في تعليم النحو لدي الطلاب في مركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد هي الطريقة القياسية. لأن تعليم النحو في هذا المعهد يبدأ بعرض القاعدة النحوية ثم بتقديم الأمثلة والشواهد لتوضيحها.

(٢) في عملية تعليم الصرف بمركز ترقية اللغة العربية بمعهد نور الجديد بيطان بربولنجا، طريقة التعليم المستخدمة هي طريقة استقرائية، وهذا من الملاحظة والمقابلة مع الأستاذ عفيف الدين زهود. أنه قال أن عملية تعليم الصرف تبدأ بالأمثلة كما في كتاب الصرف المستخدم.

#### ب. المقترحات

١. ومن نتائج هذا البحث يرجو الباحث لجميع مدرسي اللغة في هذا المركز خاصة لأن يختار اللغة المستخدمة أثناء التعليم لتوصيل ما في أفكارهم إلى جميع الطلاب حتى يفموا فهما جيدا.

٢. وعلى المدرس أن يختار ويستخدم الطريقة المناسبة عند التعليم أو

التدريس اللغة العربية للوصول إلى الأهداف الدراسية. ومن الممكن أن يكون من المبتكرين والمبدعين لألا يكون الطلاب من الكسأ.

٣. يرجو الباحث أن يكون هذا البحث لاختيار الطريقة التعليمية المناسبة في

تعليم مهارات اللغوية وتعليم التراكيب للمراكز أو المدارس الأخرى.

## المراجع

### المراجع العربية :

١. أحمد مخلص، مهارة الكلام وطريقة تدريسها، (بامكاسن : ستائن بمكاسن فرس)
٢. إبراهيم مذكور ١٩٧٢، المعجم الوسط، القاهرة م.
٣. عبد الرحمن، دروس الدورات العربية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مؤسسة الوقف الإسلامي ومشروع العربية للسمع ١٤٢٤.
٤. فاطمة، طريقة تعليم مهارة القراءة بالكتاب المدرسي "اللغة العربية" لفتح الباري والأحرين في المدرسة الرفاعي الدينية كوندانجلغي مالانج. (البحث الجامعي)،
٥. محمد يونس ومحمد فاصح بكر. التربية والتعليم، كلية المعلمين الاسلامية، كنتور فنوركوه، الجزء الأول
٦. محمد صالح الشطي. المهارات اللغوية خصائص اللغة العربية وعنوانها (المملكة العربية السعودية، دار الأندلس للنشر والتوزيع. ١٤١٧)
٧. محمد على الحولى، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان : دار الفلاح، ٢٠٠٠)
٨. محمد عبد القادر أحمد. طرق تعليم اللغة العربية. القاهرة : مكتبة النهضة المصرية. ١٩٧٠.
٩. نور هادي، المواجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ٢٠١١،
١٠. وشدي أحمد طعيمة، لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيسكو-، رباط، ١٩٨٩)
١١. تدريس المهارات اللغوية. مجلة الأعراب الإلكترونيكي. (رياض : جامعة ملك سعود) مأخوذة من [www.alukah.net](http://www.alukah.net) في تاريخ ٠٤ يونيو ٢٠١٩

## المراجع الأجنبية

12. Andi Prastowo, *Memahami Metode-metode Penelitian, suatu tinjauan teoritis dan praktis* (Jogjakarta:Ar-Ruzz Media, 2011)
13. Bisri Mustofa dan Abdul Hamid. *Metode dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Malang: UIN Maliki Press.2012)
14. Mahmud, *Metode Penelitian Pendidikan* (Bandung: Pustaka Setia, 2011)
15. Muhammad. *Metode Penelitian Bahasa*. Sleman: Ar Ruzz Media. 2011.
16. N. Muhajir, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Yogyakarta: Rake Sarasin. 1995)
17. Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung:Alfabeta.2015)



## الملاحق

### أ. لمحة عن المركز ترقية اللغة الأجنبية

اما البيانات التي تتعلق بمركز ترقية اللغة الأجنبية فقد إستتمدها الباحث من المقابلة والملاحظة ومن بعض الوثائق الموجودة. ويمكن أن يبينها الباحث بيانا صريحا و واضحا كما يلي:

#### ١. الموقع الجغرافي

وقع المركز ترقية اللغة الأجنبية في أوسط بمعهد النور الجديد الإسلامي في قرية كرنج أنيار ناحية بيطان وفي محافظة بربالنججا بجاوي الشرقية ببلدة إندونيسيا.

#### ٢. تاريخ تأسيس مركز ترقية اللغة الأجنبية

مركز ترقية اللغة الأجنبية أحد من مراكز التربية تحت ظل مؤسسة المعهد نور الجديد الإسلامي، إنما اراد مؤسس المعهد الشيخ الحاج زيني منعم أن يتزود طلبته مهارة الكلام العربية والإنجليزية فتأسس سعيا لأن يجعلهم أجيالا منافسين في العالم ماهرين ومتوفقين في العربية والإنجليزية مع أن تثبت قدرة على قراءة الكتب وفهمها علامة لطلبة المعهد نور الجديد الإسلامي.

بني المركز من الذين يحبون اللغة الأجنبية خاصة عربية و إنجليزية في بعض المصليات حسنا وإنما هو قام رسميا في ١٧ من يونيو ١٩٩٠ ملاديا مع رسالة التقرير لدى رئيس المعهد برقم: NDJ / II / B / X - 1989. وكان تأسيسه بناء على أن يركز الطلبة مهارة العربية والإنجليزية.

قام المركز في ولاية سنن كالي جوكو بإسمه ابن عربي وانتقل الى ولاية سنن بوناع وكان يخص الطلاب فقط بفرقتين، العربية والإنجليزية.

سمي بأول ما قام بجمعية لدى العربية (kkba) ومديره شيخ عبد الحق زيني ويسجل فيه الطلاب الجدد للعربية المسكن عددهم ٣٠ رجلا. ومع

جراية كثرة رغبة الطلبة في أن يعمق العربية والإنجليزية فقام التعليم الإنجليزية اول مرة ويتبدل اسمه بمركز ترقية اللغة الأجنبية.

يتسع تعليم ايضا سنة ١٩٩٠ المركز الى ولايات البنات الممتزة (غرفة واحدة) والمهاشمية (غرفة واحدة) فاطمة الزهراء (غرفة واحدة) وكلها يخص طلبة المتوسطة والعالية. ولما تغير منهاج فاطمة الزهراء فأغلق المركز سنة ١٩٩٦ ملاديا

ويعد سنتين من النشأة نال المركز ترقية اللغة الأجنبية التصديق الرسمي من المركز الوطني للعمل في تعليم اللغتين ( العربية و الإنجليزية ) برقم :KEP.610/W.12.E/1992.

### ٣. أهداف تأسيس مركز ترقية اللغة الأجنبية

وأما أهداف تأسيس المركز برقية اللغة الأجنبية فهي كما يلي:

- (١) أن يتكيف المعلم الذي يسكن في مركز ترقية اللغة الأجنبية بالأحوال والأزمة التي تحيط بها الوسائل الإتصالية والإعلامية
- (٢) أن يسهل الدارس الذي يسكن في مركز ترقية اللغة الأجنبية في فهم العلوم اللغوية التي تتكون من لغتين ( العربية و الإنجليزية).
- (٣) أن ينشئ الشخصية القوية لدى الطلبة في نشر الدعوة الإسلامية الواجبة بتطور الأزمنة.

### ٤. زمان التعليم ولغته في مركز ترقية اللغة الأجنبية

#### (١) زمان التعليم

يتعلم الطلبة في مركز ترقية اللغة الأجنبية ستة أشهر تقريبا. ويتكون على دورين في عامة واحدة.

#### (٢) لغة التعليم

اللغة المستعملة في جراية التعليم هي اللغة العربية. يعود المدرس كلام العربية في التعليم ليكون الطلبة يقلدونه. وكذلك في خارج التعليم يستخدمون الطلبة اللغة العربية في كل أيامهم.

### ٣) المنهج التعليمي

ينقسم عملية التعليم بمركز ترقية اللغة الأجنبية على القسمين وهما المنهجية وغير منهجية. وكانت عملية التعليم المنهجية تحدث كل ليلة في الأسبوع إلا ليلة الجمعة. اما عملية التعليم غير منهجية تحدث كل ليلة سوى ليلة الجمعة بعد العشاء.

### ٥. هيكل تنظيمي الإداري بمركز ترقية اللغة الأجنبية

وأما هيكل التنظيمي في مركز ترقية اللغة الأجنبية بمعهد النور الجديد الإسلامي كما يلي:

مدير المعهد	: الشيخ زهري زيني الحاج، BA
مدير المركز	: الشيخ محمد الفياض الماجستير
نائب المدير ١	: توفيق هداية اليسانيس
نائبة المدير ٢	: ستي رقية اليسانيس
امين الصندوق العام	: فجر هادي
امينة الصندوق البيان	: إمانيا
امينة الصندوق الهاشمية	: لؤلؤ المكنونة
قسم الطلبة	: نافع عفيف الدين زهود
قسم الكاتب الطلبة	: عبد اللطيف
قسم المنهج الدراسي	: عرفان هداية الله
الأعضاء	: عاقل فهم التوفقي
الأعضاء البيان	: فطريا جنتا

الأعضاء الهاشمية	: مسرورة القلوب
والية البيان	: بريرة الأمة
والية الهاشمية	: مزينة
قسم الة	: رجال الهداية

## ٦. أحوال هيئة التدريس

للمعلم مركز ترقية اللغة الأجنبية نور الجديد الإسلامي خاصة في اللغة العربية ١٨ مدرسين وأكثرهم متخرجون من المركز ترقية اللغة الأجنبية الذين يستمرون دراستهم في الجامعة نور الجديد الإسلامي والجامعة الأخرى في إندونيسيا.

لمعرفة حالة الأستاذة في المركز ترقية اللغة العربية على الباحث أن يقدم أسمائهم كما يلي:

- (١) شيخ محمد امداد رباني
- (٢) ممنوحة الرحمة
- (٣) توفيق هداية الليسانيس
- (٤) محمد نعيم الماجستير
- (٥) دكتور سلطان فردوس
- (٦) شبرا ماليسي الماجستير
- (٧) محمد علوم الماجستير
- (٨) جزيل الرحمن الماجستير
- (٩) صدم حسين الماجستير
- (١٠) احمد غازي فتح الله الماجستير
- (١١) محمد هشيم الليسانيس
- (١٢) زين الحسن الليسانيس

(١٣) سستي سندياري اليسانيس

(١٤) سودة العلوية اليسانيس

(١٥) نافع عفيف الدين زهود

(١٦) عبد اللطيف

(١٧) فجر هادي

(١٨) عاقل فهمي التوفقي

### ٧. أحوال الطلبة

كان عدد الطلبة في مركز ترقية اللغة الأجنبية في عام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠ 193 طلبة، وتفصيلها كما يلي:

العدد	الولاية	المرحلة	الرقم
35	ابن عربي	الأولى	١
22	البيان		
22	الهاشمية		
23	ابن عربي	الوسطى	٢
16	البيان		
22	الهاشمية		
17	ابن عربي	العليا	٣
16	البيان		
20	الهاشمية		
193	الجملة		

### ٨. الظروف والإمكانات

الظروف والإمكانيات هي الأدوات التي تتعلق بعملية التعليم والتعلم في مركز ترقية اللغة الأجنبية على سبيل المثال الفصل والمكتبة والكرسي والسبورة وغير ذلك. ولضوء معرفتنا عنها نستطيع أن ننظر الى اللوحة الآتية:

النوع	العدد	النوع	العدد
الحاسوب	١	المسجل	٦
صيدي	٥	المروحة	٢
السبورة	٢٠	المجهر	٦
الحزاة	٢١		
التلفاز	١		

#### ٩. جداول الدراسة

كون الجداول الدراسة في مركز ترقية اللغة الأجنبية ليساعد الطلبة والأساتيد لتجري عملية التدريس جيدة. والجداول الدراسة كما يلي:

الرقم	اليوم	الحصة	الفصل			
			الأولى		الوسطى	
			أ	د	أ	د
1	السبت	1	أ-15	أ-9		
		2	د-13	أ-9		
2	الأحد	1	د-13	أ-10	ط-10	
		2	أ-15	ط-10		

		16-ح		1	الإثنين	3
				2		
14-ب		7-ب		1	الثلاثاء	4
			18-ج	2		
11-ز	08-ب			1	الأربعاء	5
	11-ز		6-ب	2		
12-هـ		19-ج		1	الجمعة	6
	12-هـ		17-ح	2		

#### ١٠. المواد الدراسية

اما المواد الدراسية في مركز ترقية اللغة الأجنبية فهي كما يلي:

الرقم	المواد	اسم الكتاب
١	المحاورة	المحاورة الحديثة (الجزء الثاني)
٢	القراءة	العربية بين يديك
٣	الكتابة	التعبير الموجه
٤	الاستماع	العربية بين يديك (الجزء الثاني)
٥	القواعد	ملخص
٦	الترجمة	دليل في الترجمة
٧	الإنشاء	المذكرة الميسرة
٨	البلاغة	قواعد



تعليم مهارة الاستماع



تعليم مهارة الكلام



تعليم مهارة القراءة



تعليم مهارة الكتابة



تعليم مادة النحو



تعليم مادة الصرف



معهد نور الجديد الإسلامي للتربية والعلوم  
مركز ترقية اللغة الأجنبية

NURUL JADID ISLAMIC INSTITUTE FOR EDUCATION AND SCIENCE  
FOREIGN LANGUAGE DEVELOPMENT INSTITUTE

صندوق بريد: [بيطان بربالنجوا الشرقية 67291 هاتف رقم: (0335) 771248، فاكس رقم: 771406]

Nomor : NJ-H/09/0039/A.II/11. 2019  
Lampiran : -  
Perihal : **Keterangan Penelitian**

Kepada :  
Yth. Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan  
Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang

di Tempat

**Assalamu'alaikum War. Wab.**

Salam sejahtera kami sampaikan semoga Bapak/Ibu tetap dalam naungan Taufiq dan Hidayahnya sehingga tetap mampu melaksanakan aktivitas sehari-hari.

Yang bertanda tangan dibawah ini adalah direktur Lembaga Pengembangan Bahasa Asing PP. Nurul Jadid Paiton Probolinggo Menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

Nama : **M. Hamdani F.**  
NIM : 15150058  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Judul Penelitian : **"Metode Pembelajaran Bahasa Arab di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing PP Nurul Jadid Paiton Probolinggo"**

Telah melakukan kegiatan penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir di Lembaga Pengembangan Bahasa Asing (LPBA) PP. Nurul Jadid Paiton Probolinggo sejak tanggal 31 Juli 2019 s/d 07 September 2019 .

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya dan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

**Wassalamu'alaikum War. Wab.**

Paiton, 05 November 2019

Direktur LPBA,



**K. MUHAMMAD AL-FAYYADL, M.Phil**



## السيرة الذاتية

### أ. المعلومات الشخصية

الاسم : محمد حمدان فوزي  
المولود : برولنجو، ٠٧ مايو ١٩٩٧  
الجنسية : إندونيسي  
كلية/قسم : علوم التربية والتعليم/قسم تعليم اللغة العربية  
العنوان : بيوت فيلا بوكيت تيدار مالانج  
رقم الجوال : ٠٨٢٣٤٠٠٥٦٧٢٨  
البريد الإلكتروني : hams8641@gmail.com

### ب. المستوى الدراسي

- ١. روضة الأطفال بنا أنفراسا كرنج أنيار بيطان برولنجو ٢٠٠١  
٢٠٠٣
- ٢. مدرسة ابتدائية نور المنعم كرنج أنيار بيطان برولنجو ٢٠٠٣  
٢٠٠٩
- ٣. مدرسة المتوسطة الإسلامية نور الجديد بيطان برولنجو ٢٠٠٩  
٢٠١٢
- ٤. مدرسة الثانوية الإسلامية نور الجديد بيطان برولنجو ٢٠١٢

٢٠١٥